



PROVISIONAL

S/PV.3698 (Resumption 1)
27 September 1996

CHINESE

第三六九八次会议(复会一)逐字记录

1996年9月27日星期五,下午4时

在纽约总部举行

主 席:	卡布拉尔先生	(几内亚比绍)
成员国:	博茨瓦纳	勒格瓦伊拉先生
	智利	索马维亚先生
	中国	秦华孙先生
	埃及	埃拉拉比先生
	法国	迪豪梅先生
	德国	艾特尔先生
	洪都拉斯	马丁内斯·布兰科先生
	印度尼西亚	维斯努穆尔蒂先生
	意大利	富尔奇先生
	波兰	罗沙蒂先生
	大韩民国	朴先生
	俄罗斯联邦	费多托夫先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	约翰·韦斯顿爵士
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

下午1时零5分会议暂停,下午5时复会。

主席(以法语发言):我谨通知安理会,我收到了澳大利亚、巴林、古巴、印度、伊朗伊斯兰共和国、约旦、阿拉伯利比亚民众国、沙特阿拉伯、阿曼、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国和也门的代表的来信,他们在信中要求邀请他们参加关于安全理事会议程上项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,唐纳先生(澳大利亚)、哈利法先生(巴林)、罗德里格斯·帕里利亚先生(古巴)、沙赫先生(印度)、韦拉亚提先生(伊朗伊斯兰共和国)、马达扎先生(约旦)、蒙塔塞尔先生(阿拉伯利比亚民众国)、阿卜杜拉先生(阿曼)、阿拉加尼先生(沙特阿拉伯)、塔哈先生(苏丹)、沙雷先生(阿拉伯叙利亚共和国)和埃里亚尼先生(也门)在安理会会议厅一侧为他们保留的席位就座。

主席(以法语发言):我谨通知安理会,我收到了1996年9月27日巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席给联合国的信,其内容如下:

“以巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席的身份,我荣幸地要求根据安理会暂行议事规则第39条被邀请参加关于被占领阿拉伯领土的局势的辩论。”

安全理事会在过去的场合下曾邀请与审议其议程上事项有关的其它联合国机构的代表。根据这一事项的过去惯例,我建议安理会根据其暂行议事规则第39条邀请易卜拉·德冈·卡先生阁下。

没有人反对,就这样决定。

主席(以法语发言):我谨通知安理会,我已收到1996年9月27日几内亚常驻联合国代表的信,其内容如下:

“我荣幸地要求安全理事会在安理会讨论题为‘被占阿拉伯领土的局势’

的项目时根据其暂行议事规则第39条邀请伊斯兰组织会议常驻联合国观察员恩京·安赛义先生阁下。”

这封信已作为安全理事会的文件印发，文号为S/1996/799。如果没有人反对，我将认为安理会同意根据第39条邀请恩京·安赛义先生。

没有人反对，就这样决定。

富尔奇先生 (意大利) (以英语发言)：主席先生，首先，请允许我祝贺你担任安全理事会9月份的主席。你的智慧、不偏不倚和高度的专业精神始终保证我们的效力。同时，我愿感谢你的前任，尊敬的德国常驻代表托诺·艾特尔大使杰出地领导了8月份的审议工作。

在一开始时，还允许我指出，意大利完全赞同并接受爱尔兰稍后代表欧洲联盟作的发言。

几乎整整三年前，在1993年9月13日我们看到了现代史上一个重要时刻：以色列总理伊扎克·拉宾和巴勒斯坦领导人亚西尔·阿拉法特在白宫草坪上握手以标志和平进程的开始，在那时之前这仍似乎是绝对不可能的。

这种情况的发生是因为来自八个国家的诚意的男人和女人表现出的献身精神，坚韧不拔和艰苦努力，他们从未丧失信心。他们克服了被认为无法克服的困难。把诺贝尔和平奖授予这一分水岭的建筑者支持向以色列和巴勒斯坦关系新时代的过渡。

自那时起，和平进程在巨大和正在发生的困难中，在误解的时候继续进行。甚至拉宾总理的悲惨受害都没能停止它。

在以色列新政府成立时，它继续执行和平协定的承诺受到国际社会十分满意的欢迎。

不幸的是，过去三天发生了一系列威胁和平进程基础本身的事件。人类最珍视的价值观念之一，宗教感情卷入冲突。这样的感情明显有激起强烈情绪反应的危险，随后发生的严重事件不幸地证实了这点。

某种前所未有的事情发生了。巴勒斯坦警察和以色列士兵本应指引和平道路，却相反相互开火。后来的冲突看来是多年来最严重的。据报道，今天早上--仅今天早上--暴力的第三天又有10个人死亡。

不用说，这种事件是和平进程的挫折；更糟糕的是，它可能逆转迄今表明希望时刻的钟表。事实上具体的危险是局势可能飞速发展得无法控制--暴力招来更多的暴力。

现在我谨回顾欧洲联盟爱尔兰主席呼吁有关各派立即停止暴力对抗并恢复谈判。欧洲联盟的三驾马车--即爱尔兰、意大利和荷兰--9月25日星期三在纽约此地会见了以色列外交部长，以表示对冲突可能升级的严重关切和对和平进程的目前脆弱性的不安。欧洲联盟三驾马车还重申了1996年6月19日的《佛罗伦萨宣言》，根据这项宣言，奥斯陆协定是在中东实现永久和平的唯一途径。

根据这些欧洲步骤，意大利总理罗马诺·普罗迪亲自与阿拉法特通了电话。正如意大利外交部长兰贝托·迪尼昨天所说的，

“以色列现在需要发出一个信号，它需要采取表明它仍真正致力于和平的行动。”

实际上，以色列政府可以单方面采取具体措施，切实履行其各项承诺，不仅消除巴勒斯坦人和阿拉伯人的忧虑和深深感到的关切，而且也消除我们今天上午听到其发言的许多国家的忧虑和关切。阿拉法特总统和内塔尼亚胡总理几周前会晤时 也对这些措施进行了讨论。

意大利同绝大多数国家一样，希望此时为挽救和平进程作出的一切积极努力都会真正取得成功。但必须迅速成功，因为刻不容缓。同时，我们同安全理事会其它成员一起吁请以色列人和巴勒斯坦人停止战斗。

必须迅速采取行动平息躁动意识。我们认为，这就是目前阶段以色列政府的主要但并非排它的责任。投入和平进程的诚意、承诺和勇气绝不能付诸东流。这是衷心的希望，也是意大利政府、我国议会和我国全体人民的期望。

主席(以法语发言):我感谢意大利代表对我和我的前任所说的客气话。

秦华孙先生(中国):近日,以色列军队在巴勒斯坦自治区内同巴勒斯坦示威群众发生流血冲突,造成数百名巴勒斯坦平民死伤,引起国际社会的严重关注。中国政府 and 人民对这一不幸事件的发生深表痛惜,并对无辜受害者及其家属表示深切同情和慰问。我们认为,以色列军队的上述行动显然不利于本地区的和平与稳定。我们敦促有关各方立即采取措施,制止冲突,防止发生进一步的流血事件。

目前,巴以和谈正处于关键时刻,我们呼吁有关各方保持克制和冷静,珍惜来之不易的和平局面,严格遵守巴以双方已达成的各项协议,包括对解决耶路撒冷最终地位问题的协议,不要采取任何可能进一步恶化局势和有损于中东和平进程的行动,以便为巴以双方尽快恢复和谈创造有利的气氛。

国际社会对巴以和平谈判当前面临的困难普遍感到不安。我们认为,要摆脱目前的困境,防止整个中东和平进程出现倒退,有关各方必须作出更大的努力,排除干扰,克服障碍,尽快落实所达成的协议。只有如此,才能够巩固巴以和谈业已取得的进展,才能够推动中东和平进程继续向前发展。

巴勒斯坦问题是中东问题的核心。尽早使巴勒斯坦问题获得公正、合理的解决,恢复巴勒斯坦人民的合法民族权利,是实现中东地区的和平、稳定与发展的关键所在。

中国一贯支持中东和平进程,主张中东问题应以联合国的有关决议为基础,本着“土地换和平”的原则寻求政治解决。我们相信实现中东和平是该地区各国人民的共同愿望,符合该地区各国人民的根本利益,也有利于世界的和平与稳定。

奥尔布赖特夫人(美利坚合众国)(以英语发言):美国政府同安理会其它成员一起,对过去几天西岸、加沙和耶路撒冷的生命损失深表悲痛和遗憾。我们向受害者家属表示慰问。我们向受伤者表示同情。

我们今天的焦点应是如何制止暴力。这种暴力不仅对受害者来说,而且也对寄予和平进程的希望来说,都是一场不断扩大的悲剧。我们希望恢复和平进程,因为它

是结束持续痛苦的最佳办法。这不仅是现在,而且也是为了将来。

我们的首要目标是恢复安宁。我们的其次目标是加快谈判进程。该进程是解决执行《临时协定》关键悬而未决问题的途径。执行工作必须继续取得进展。人们必须看到切实可见的成果。

为了行之有效,双方都必须向对方伸出手来,成为真正的伙伴。伙伴要考虑到他人的需要。双方都必须有一种突出伙伴关系并使其能行得通的高度感情共鸣。双方都应在考虑其行动时铭记这个现实。

我们正在同双方密切合作,努力恢复安宁并进而在实地促成具体积极事态发展。安理会成员应该集中考虑如何提供帮助、如何恢复宁静、如何鼓励和平进程以及如何取得和巩固真正成果。

在这个区域,言辞不能代替行动。我们只有通过这种行动才能恢复和平进程的重要成分,即希望意识。希望是进步的后盾,中东和平进程不能停滞不前。

我们在过去几年中曾看到中东大有希望和前途光明的曙光。令人悲痛的是,这个时代也夹杂着深切悲痛的时刻。无辜受害者无论巴勒斯坦人还是以色列人都遭受了无情的暴力。唇枪舌战没有给他们提供任何安慰,没有推进和平事业,也没有使中东人民能距离在安全中生活并过正常生活的那一天更加接近。

相反,这种舌战鼓励了极端主义,并分散了人们的注意力而不管手头的任务:即恢复我们得以重新朝全面持久和平方向取得进展的状态。让我们不要把注意力放在谴责上,而是要鼓励各方恢复和平进程并重新为取得具体进展而努力。

朴先生(大韩民国)(以英语发言):传统上,随着大会新一届会议开始,联合国在九月份总是充满了对和平的新希望,但随着以色列-巴勒斯坦关系的最近发展,本会议厅今天笼罩着暗淡的阴影。

我国代表团充分认识到中东对国际和平与安全的深远影响,一贯支持该地区和平进程,并且密切注视其执行进展。西岸最近的冲突被认为是1993年发表《临时自治安排原则宣言》以来最严重的冲突,我们认为这些冲突是有害的,这不仅是因为出

现重大伤亡,而且因为其性质涉及到以色列军方与巴勒斯坦警察部队之间的战斗。

如果不采取步骤制止战斗,那么,已经演变为有组织的部队之间严重对峙局面的西岸目前局势可能对已经不稳定的、在该地区争取公正、持久和全面和平的努力造成不可估量的损害。

我们都清楚地知道,造成事态爆炸性和悲剧性发展的导火线是以色列决定为穿过耶路撒冷一个重要宗教场所地下的隧道开辟一个新的入口。虽然这项决定可能是出于实际的考量,但应该考虑到各种高度敏感的政治因素。事实上,鉴于耶路撒冷事态的极端脆弱性和敏感性,巴勒斯坦人认为开辟这个入口是对该城现状的蓄意挑战。在这方面,我国代表团认为,本应该可以很容易地预计到并避免由此行动引起的暴力。

4月15日,安理会召开会议,讨论以色列关闭其与西岸和加沙地带的边界的措施,我在会上指出,只有以色列人和巴勒斯坦人双方的智慧、勇气和耐心才能帮助他们克服他们面临的危机。我重申我的观点,即:既然两方人民面临的问题是人为的,双方就可以找到可行的解决办法。

在面临这种危机时,国际社会的最优先考虑一向是防止局势恶化,从而产生新的暴力。既然如此,或许遏止西岸局势的最好办法之一是恢复现状。然后,可以通过就最后地位进行谈判,以理智和不带情绪的方式讨论一切与耶路撒冷地位有关的微妙问题。

大韩民国与国际社会其他成员一样,仍然相信以色列和巴勒斯坦双方都认识到继续展开和平进程对各自的极端重要性,因此希望它们在双方关系中恢复妥协和合作精神。更具体地说,我们希望通过双方举行首脑会议,迅速化解目前的紧张局势,因此,我们赞赏为促成这种对话而正在开展的外交努力。

最后,我国代表团谨再次呼吁双方忠实地执行它们根据安理会第242(1967)号和第338(1973)号决议达成的各项协议,从而通过自我克制,克服目前的危机,全速恢复争取和解的努力。

勒格瓦伊拉先生(博茨瓦纳)(以英语发言):博茨瓦纳对被占领的阿拉伯领土的事态发展感到震惊。主要针对无辜者的猖狂暴力所造成的伤亡急剧上升,我们对此感到惊讶。这些事态发展是一系列事件达到顶峰的结果,这些事件的共同起因是,最近几个月里,和平进程几乎处在停顿状态。由于边界被关闭,巴勒斯坦人的经济状况十分艰难,这严重影响到他们的日常生活、工作和旅行受到限制,以色列-巴勒斯坦和平进程进度减缓,这些都加深了巴勒斯坦人民日益增长的不满情绪。以色列政府与巴勒斯坦解放组织之间签署的各项协议曾经给予巴勒斯坦人民极大的希望,即他们终于可以期待一个和平的未来。以色列政府的政策实际上是在各项和平协议的某些重要方面开倒车,这些政策使巴勒斯坦人民的希望破灭。在这种情况下,巴勒斯坦人必然失去方向。我们都知道,而且历史也告诉我们,处在这种情形下的人会采取一切形式的绝望行动。

以色列和巴勒斯坦权力机构都认识到,它们不能在对方的坟墓上建立和平。它们已达成协议,旨在建立公正、全面和持久和平。国际社会热烈和衷心地欢迎双方人民之间出现的这种共同点。以色列政府和巴勒斯坦权力机构应该将精力放在建造持久和平的基础这项艰巨任务上,而不应放在挖掘坟墓掩埋自己死难同胞上。不能允许目前的局势破坏和平进程,使中东回到永无休止的流血冲突的黑暗时代。双方的各项协议为互谅和合作提供了框架,双方不应忽略这个机会之窗。这需要相互尊重和理解对方的利益和关心的问题,在这方面,以色列政府在穆斯林第三大圣地地下开辟隧道这个引起高度争议的决定是不顾巴勒斯坦人民宗教问题的行为,忽视这些问题不符合以色列的利益。

以色列国防军和巴勒斯坦权力机构警察之间的武装对峙是一个不幸和不祥的事态发展,可能会严重影响以色列和巴勒斯坦权力机构在重大安全事项上合作的气氛。以色列和巴勒斯坦权力机构都需要对方,以处理这些微妙问题。保安部队联合巡逻所产生的信任和相互依赖气氛是执行和平进程的重要因素。以色列和巴勒斯坦权力机构双方的保安部队在和平进程中具有关键作用,应该尽可能避免双方发生冲

突。

安全理事会有责任确保缓和该地区的紧张局势。安理会应帮助双方为和平进程注入必要的活力。在这方面,我们呼吁以色列政府履行它根据与巴勒斯坦权力机构签署的各项协议所承担的义务。恢复执行《临时协议》,特别是以色列从希布伦撤出,这是重建信心和促进和平进程的关键。

博茨瓦纳认识到,若干国家已经进行外交努力,使该地区火爆的局势降温。我们希望,这些国家的努力能够与安全理事会的努力相互补充。国际社会一致认为必须紧迫地和永久地解决中东问题。双方应从今天的辩论中得到这个信息,这一点至关重要。必须非常明确地指出,进行战争的倒退政策是不能令人接受的。常识和文明行为必须占上风。

需要经常提醒以色列人和巴勒斯坦人,他们的命运因地理和历史原因而永久和不可解脱地互相连结。他们不可能凭主观愿望使对方消失。他们一代代地彼此作战,杀死对方的儿童,但这并没有解决他们之间的分歧。他们必须共同地而不是分别地尝试另一条途径,以达到他们的民族梦想的崇高目标。和平对他们来说是迫切需要的。其中一方没有和平,另一方也无法获得和平。同样,一方为自我生存而需要的安全感如果不是建立在另一方为自我生存所需要的安全感的类似条件的基础上,将是毫无意义的。

主席(以法语发言):我现在以几内亚比绍代表的身份发言。

过去两天中在耶路撒冷和拉马拉,同时也在纳布卢斯、伯利恒和加沙发生的对抗促使安理会成员今天根据局势的要求举行一次正式会议。

世界这个地区的和平与安全确实正在受到严重威胁。中东和平进程有受到阻碍甚至受到质疑的危险。两个阵营的安全部队之间发生了迄今为止一直得到控制或避免的直接对抗,并表明对建立和平如此重要的信任气氛在多大程度上受到影响。必须恢复信任,消除怨恨。返回谈判桌是必要的,甚至是紧迫的,因为暴力已经迅速和致命地出现了。人的生命正在被摧毁。昨天已很难愈合的伤口,现在又被重新揭开,

看到伤口永久愈合的希望正在减小。我们曾以为即将出现的勇者和平似乎正在消灭。然而,我们每个人仍然记得那些强有力的,不可磨灭的图象和亚西尔·阿拉法特主席与已故拉宾总理的历史性握手。当时激起了如此多的希望,重新唤起了如此多的感情。

与其通过在其象征性人人皆知的阿克萨清真寺下挖一条隧道来加剧紧张和加深分歧,不如促进和尊重巴勒斯坦和以色列领导人之间的直接对话,呼吁实行克制和保持冷静,并采取所需要的一切措施恢复和平。

我们相信,有必要明确地和大声地承认已经签署的协议的有效性并严格地遵守这些协议。我们不能中途停止,因为没有半个和平这样的东西。和平进程不能取决于选举问题,不能受一时政治考虑的影响。

我们认为,有必要进行对话,克服障碍。必须结束所有极端主义者的行动,因为这些行动只会加剧紧张局势和挑起进一步的暴力和无益的残杀。

简言之,我们认为有必要通过消除所有对抗因素来控制局势。必须遵守已经签署的协议。必须真诚和建设性地采取行动并且要尽快采取行动,呼吁消除禁忌,消除不现实的条件,并采取善意态度和灵活性,没有这些就无法克服过去、现在和将来的困难。

我国认为,需要在阿拉法特主席和内塔尼亚胡总理之间举行紧急会晤。但最好在会晤前采取具体行动。关闭隧道就是这样一项行动。我们认为,随后还必须立即作出安慰性姿态。

我们希望看到安全理事会朝着这个方向并在我们刚才代表我国代表团所表达的各项关切的基础上进行审议和作出决定。

我现在恢复履行我的安理会主席职能。

下一个发言者是阿尔及利亚外交部长艾哈迈德·阿塔夫先生阁下,他将以前阿拉伯国家联盟外交部长理事会主席的身份发言。我欢迎他并请他在安理会议席就座和发言。

阿塔夫先生(阿尔及利亚)(以阿拉伯语发言):安全理事会今天在巴勒斯坦领土正处于极其危险的局势之际开会,这种局势只能被称为是中东和平进程中的新的局势恶化。

国际社会一直热心地参与这个进程。由于所遇到的障碍和因以色列领导人不遵守其承诺而造成的严重阻碍,安理会今天必须面对这样一种局势和以色列态度的必然结果,以色列的这种态度与国际社会为和平、全面和持久解决阿拉伯-以色列冲突而规定的基本原则大相径庭。

以色列的计划仍然未能尊重其他人的权利,并且旨在强加一种只有利于一方的和平,从而出现了这一方在损害正当的阿拉伯安全的情况下获得安全的可能性。以色列在阿克萨清真寺下打通隧道是以色列的严重挑衅行动,违反了整个世界都承认的尊重圣地的根本义务。这是以色列顽固地蔑视国际社会确定的解决阿拉伯-以色列冲突的承诺和条件的行为的一部分。这项政策既有目的也有手段。众所周知,它最近采取了具体的形式,即冻结以色列从希布伦的撤出,拒绝恢复关于被占领巴勒斯坦领土中最后局势的谈判,恢复定居点政策,封闭巴勒斯坦领土,没收阿拉伯土地,以及集体经济制裁和每日对非武装平民施行暴力。

我国政府谴责这项政策,因为它是违反和平的整体及其各个方面的。

今天,安全理事会在如下冲突中充分承担其责任时如何能够迎接今天其面对的挑战呢?在这一冲突中,安理会的决议为解决这一冲突制订了条件,而今天以色列对这些条件采取了公然和傲慢的藐视态度。

第二,以色列领导人目前奉行的政策有悖于和平进程的逻辑及其意义。它不再认为它仍受到马德里会议上达成的协议的约束,不再遵守安理会的决议以及《华盛顿协议》和《奥斯陆协议》。与叙利亚和黎巴嫩重开谈判--在谈判被中止的地方恢复--对以色列政府而言已是无法再接受。

第三,基于上述情况,很明显,尽管以色列声称应无条件再次展开和平进程,但它正试图延缓和平进程的开展,以便重新界定并威胁整个和平进程。如果不能完全恢

复巴勒斯坦人民的权利,包括其建立以圣城为首都的自己的国家的权利,那么今天能够建立和维持什么样的和平呢?如果以色列不从叙利亚的戈兰高地上完全撤出,那么能够建立和维持什么样的和平呢?如果以色列没有完全无条件地撤出南黎巴嫩,那么能够建立和维持什么样的和平呢?

第四,鉴于以色列公然藐视其承诺,我们只能推断出一个能够建筑在拒绝阿拉伯人的权利和以色列的安全之上的不现实的和平概念是基于阿拉伯人感到不安全之上的。

第五,今天,任何人都无法否认,以色列的立场是对国际社会,特别是对安全理事会这一职能是负责国际和平与安全的主要机构的挑战。未能解决阿拉伯与以色列的冲突事实上是对安理会决议的违反。

最后,在阿克萨清真寺发生的事件符合以色列众所周知的和经过认真思考后制订的使圣城完全犹太化的计划,它有悖于国际合法性和安全理事会的立场。

在出现一段希望之后,巴勒斯坦领土已经历着悲剧时期。在这个时候以及在整个和平进程完全处于僵局的时候,安全理事会必须承担其责任,发布一条公正的意见,维持正义的道路,拒绝既成事实政策,并谴责以色列拒绝遵守其作出的承诺。

这意味着首先要关闭隧道,因为它的使用侵害了阿克萨清真寺的神圣。此外,被占领土上日益恶化的局势要求以色列完全遵守其根据《奥斯陆协议》和《华盛顿协议》作出的承诺,并取消一切镇压措施。这些措施与和平政策背道而驰,而且正引发了巴勒斯坦人民今天的痛苦。

第二,考虑到目前阻碍中东和平进程的障碍,安全理事会有责任再次强调《马德里协议》是中东和平进程的总框架。安理会也必须将“以土地换和平”原则定为这一过程的基本条件,并重申其决议是该过程的基础。

在最近召开的开罗首脑会议上,阿拉伯领导人重申承诺致力于中东和平进程,将其视为一个战略的选择。然而,这一过程不应是单行道。这就是为什么国际社会--以安理会这一和平进程的倡导者为主要代表--和有关各方今天必须作出前所未有的

认真努力,要求以色列放弃其顽固的抵制政策,重新启动中东和平进程。以色列的这种政策导致了今天我们审议的悲剧情况,而且,如果我们不能找到一个解决这种情况的明确的方法,会毫无疑问地导致其它悲剧的发生。

最后,主席先生,我愿祝贺你担任安全理事会的主席,祝你成功。

主席先生(以法语发言):我感谢阿尔及利亚外长对我说的客气话。

下一个发言人是科威特共和国第一副首相兼外相,尊敬的萨巴赫·艾哈迈德·贾比尔·萨巴赫阁下。我请他在安理会议席就座并发言。

萨巴赫先生(科威特)(以阿拉伯语发言):主席先生,我愿诚挚地祝贺你担任安全理事会本月的主席。我也愿对你的前任上个月对安理会的领导表示敬意。

安全理事会今天的会议是应在联合国的阿拉伯集团的要求召开的。在以色列打开阿克萨清真寺西墙下的隧道后,阿拉伯集团已无法在被占领的西岸、加沙地带和圣城耶路撒冷、第1朝拜地和第3大清真寺发生的事件上保持沉默。

安理会接受这项请求表明了它对隧道工程对阿克萨清真寺寺院安全的威胁的理解。它也表明安理会对该区域和平进程目前这一危急阶段的敏感。此外,它反映出安理会是如何看待以色列的措施引发的冲突爆发后该区域局势的严重性的。这些措施是对巴勒斯坦人民的严峻挑战,是对巴勒斯坦人民感情的充满敌意的挑衅,事实上是对世界范围内所有阿拉伯人和穆斯林的挑衅。

这些措施属以色列的全面行动计划中的一部分,目的是为了使耶路撒冷犹太化。改变其阿拉伯特征,改变其法律地位,以及压制其伊斯兰的外表特征和文化遗产。事实上,它们是一系列旨在在实地制造事实的步骤中的一部分,其企图是减少耶路撒冷的阿拉伯公民,建立新的定居点以及扩大位于该城内及其周边地区的定居点。

所有这些以色列措施并不是某种一夜之间形成的政策的结果。相反,它们是在以色列新政府上台后具体而明确无误地成形的一项长期和集中的行动计划的直接产物,以色列新政府现在推行一个积极扩张的政策,违反以色列前任政府缔结的协定。

这些协定规定在谈判最后阶段讨论决定耶路撒冷城的地位问题。因此,以色列已经违背了它根据奥斯陆协定应该承担的具有法律约束力的义务以及无视安全理事会关于耶路撒冷城的决议。

以色列的这些行动是以色列政府推行的新战略和行动计划的结果,以抢先阻止已经达成的协定的规定,摆脱义务,加快定居活动,夺取和吞并更多的巴勒斯坦土地,赶走更多的巴勒斯坦人,背离以土地换和平的原则,转向不顾代价或者后果,通过领土扩张以求以色列安全的不能容许的政策。

今年6月在开罗举行的阿拉伯首脑会议通过的最后公报核可和平进程是一个以国际条约、安全理事会决议、马德里方式和以土地换和平的原则为基础的战略选择。因此,谁也不应该对在阿拉伯和穆斯林国家以及国际社会发现极端主义的政策在取代理性和远见,压迫和侵略在代替具有法律约束力的义务和已经签字的协定后的愤怒反响感到意外。

因此,科威特谴责以色列的这些严重措施,它们很可能毁坏和平进程。科威特呼吁安全理事会立即通过一项决议草案,迫使以色列关闭隧道,改变导致这些极其易爆局势的一切行动和做法。我们也要求安理会履行其恢复和平进程的责任,扭转以色列的企图,使和平进程重新走上轨道,避免回到紧张和交战循环。安理会还应该重申它以往的有关决议和它对已经达成的各项协定的支持,以捍卫和平进程,制止和平进程走向瓦解。

我们热切希望理性和智慧能占上风,一致通过一项决议草案,以反映目前局势的敏感性和严重性,表现出安理会决心履行其维持国际和平与安全的义务。这样一项决议草案能表明安理会对破坏和平的运动的反应。安理会一个集体和一致的立场将能毫不含糊地表明安理会的决心和意愿。安理会不能让各国人民争取公正和全面和平的愿望因为以色列的侵略攻势而化为泡影。如果听其自然,以色列的侵略攻势将带来大规模的破坏和绝望。

若要实现和维持可行的和平就需要有以安理会为代表的国际法为基础的正义和

公正。同样,它也需要勇气和大胆倡议。毫无疑问,安理会有责任发挥它的作用,实现这一目的。

主席先生(以法语发言):下一位发言者是马来西亚外交部长达图克阿卜杜拉·本·哈吉·艾哈迈德·巴达维先生阁下。我欢迎他,并请他在安理会议席就座和发言。

阿卜杜拉先生(马来西亚)(以英语发言):马来西亚对被占领阿拉伯领土耶路撒冷、西岸和加沙新爆发的暴力深感不安。这一危险局势是以色列当局开放在耶路撒冷阿克萨清真寺附近的隧道并且允许在圣地哈拉姆谢里夫举行犹太宗教仪式的不负责任的公然挑衅行为所造成的。他们践踏神圣的阿克萨清真寺和哈拉姆谢里夫不仅破坏了和平进程,导致人命损失,而且激起了全世界穆斯林信徒的义愤。

我们谴责以色列的这一公然挑衅行径。我们要求以色列尊重阿克萨清真寺和哈拉姆谢里夫的神圣性,取消它的决定,关闭隧道。我们谴责以色列当局对巴勒斯坦人关闭耶路撒冷,那将加剧生活在这些地区居民的困境。

马来西亚认为,以色列所采取的造成新的人口事实和改变耶路撒冷地位的措施是非法的,无效的,违反安全理事会有关国际社会的立场和耶路撒冷地位的安全理事会决议。

马来西亚重申彻底承诺和坚定不移地支持巴勒斯坦人民及其领导实现他们的所有各项不可剥夺的权利,实行自决和建立一个独立的国家。

遗憾的是,自从本杰明·内塔尼亚胡总理领导的以色列新政府当选以来,和平进程发生了新变化。利库德政府宣布,它不受前任以色列工党政府和巴勒斯坦当局签订的和平协议的约束。内塔尼亚胡先生决定排除在耶路撒冷或巴勒斯坦国问题上作出任何让步,长期拖延从希布伦重新部署以色列军队和背离以土地换和平的原则的行动,使中东和平进程受到威胁。我们认为,以色列政府批准扩大犹太定居点和夺取巴勒斯坦人土地的决定,只能使和平进程变得更多复杂。

以色列现政府必须遵守以色列同巴勒斯坦权力机构达成的所有和平协定。以色

列政府偏离这些协定的任何作法都将使在巴勒斯坦和以色列之间实现全面、公正和持久和平的所有希望遭到破灭。以色列政府不应试图在现场制造新的现实和在恢复谈判前强加新的条件。它也应当避免给和平进程设置新的障碍。马来西亚谨敦促在最近一次和平进程中投入如此巨大精力的美国认真鼓励以色列遵守其对和平协定的承诺。

马来西亚坚决认为,必须保持中东和平进程成功的势头。必须立即以对和平的新的信念代替猜疑的气氛。破坏和平进程的任何企图只会加深不稳定和造成必须不惜一切代价避免的新的暴力和毁灭。

主席先生(以法语发言):在请下一位发言者发言之前,我谨通知安理会,我刚收到阿根廷、哥斯达黎加、阿拉伯联合酋长国和毛里塔尼亚代表的来信,他们在信中要求邀请他们参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,迪特利亚先生(阿根廷)、贝罗卡尔·索托先生(哥斯达黎加)、乌尔德·谢赫·艾哈迈德先生(毛里塔尼亚)和诺埃米先生(阿拉伯联合酋长国)在安理会议事厅一侧为他们保留的席位就座。

主席先生(以法语发言):下一位发言者是塞内加尔外交部长穆斯塔法·尼亚塞先生阁下。我向他表示欢迎,并请他在安理会议席就座并发言。

尼亚斯先生(塞内加尔)(以法语发言):主席先生,首先我要祝贺你担任九月份安全理事会主席。我们认为,这是整个非洲大陆和邻近塞内加尔的贵国几内亚比绍的荣耀。我还要祝贺你以出色的方式执行你的工作。尤其在目前的事态下,这是一项敏感的工作。目前的事态正是举行我们今天会议的原因所在。我非常高兴地表示这些想法,因为你是塞内加尔的近邻--一个友好的兄弟国家--的儿子。我国人民一直与该国有着良好的多方面关系。

耶路撒冷目前的局势非常令人震惊。在以色列人与巴勒斯坦人之间令人痛惜的对抗期间该城市每天出现的大量伤亡人数使中东陷入在马德里会议上发起的和平进程似乎已永远使该区域摆脱的紧张状况之中。

令全世界关注的这些对抗尤其令人悲伤,因为它们所发生的城市是教导人们关爱邻里的崇高教义的发源地。数世纪来,它们通过犹太教、基督教和伊斯兰教这三个产生于共同摇篮的天启教广为传播。

从词源上讲,耶路撒冷的意思是“和平之城”,它在今天比以往任何时候都更应成为巴勒斯坦和以色列领导人以及国际社会过去几年里所作努力的核心,他们所作努力的目的在于在中东维持、巩固和扩大一种持久和平的势头。

因此,令人遗憾的是,今天耶路撒冷最初的使命仍然几乎每天都遭到背叛。特别是今天在那里发生的事件的原因在于联合国为了加以制止而在若干有关决议中谴责的那些行径,尤其是那些目的在于改变这座圣城,这座国际城市的人口、历史和文化地位的行径。

就以色列占领者作出的导致打开伊斯兰第三大圣地——阿克萨清真寺——地区的一条隧道出口的决定而言,如果我们以这三天人们在耶路撒冷所流下的鲜血和它给以阿和平进程又造成的众多障碍来衡量它的影响,那么可以说这项决定的作出是很不明智的。

我国塞内加尔与国际社会一道谴责这种行为,它庄严呼吁以色列政府改变在和平进程方面的立场,明确地考虑到全世界对以色列与阿拉伯人之间建立对话的希望。我们欢迎并支持这种对话,这一呼吁的意图是建设性的。它是由一个众所周知与以色列和巴勒斯坦国双方都有着联系的国家发出的。

这次会议使我国有机会重申支持有关中东问题,特别是巴勒斯坦问题的所有联合国决议。巴勒斯坦问题是整个这一至关重要问题的核心。它的解决取决于为巴勒斯坦人民建立一个独立的国家。对塞内加尔来说,这是完全可以理解的。自巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会成立以来,塞内加尔一直是该机构的主席。

塞内加尔国家元首阿卜杜·迪乌夫总统一直特别重视中东问题的所有方面。塞内加尔认为,尽管要努力在长期存在的感情的基础上建立和平必定会遇到种种困难,但面对不稳定状况,我们不应撒手不管。一段时间以来,寻求和平、持久地解决这个问题的过程中一直存在着不稳定。

我们荣幸地在此表示我们的这一看法,它是基于联合国主持下的国际社会的决心,即不让产生于以色列和巴勒斯坦人以及某些其他阿拉伯国家之间自1993年以来所缔结协议的所有希望成为泡影。我们的看法的出发点首先是在以色列和阿拉伯世界存在着支持和平的多数人意见。我们知道的确如此。这是一个重大的有利因素,它使我们更加脱离过去长期存在的情绪,转向属于过去几年里世界所经历变革的框架的新形势。

让所有爱好和平的国家和民族确保这一现实得到加强,而不是让它在无论起源为何的极端主义所煽动的种种行径继续的情况下消失。

主席(以法语发言):我感谢塞内加尔代表对我说的客气话。

下一位发言者是突尼斯外交部长哈比卜·本·亚希阿先生。我请他在安理会议席就座并发言。

本·亚希阿先生(突尼斯)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先我高兴地衷心祝贺你担任本月份安理会主席。我相信,以你的外交技巧和丰富的经验,你将成功地指导我们的审议。

安理会今天举行紧急会议,审议耶路撒冷和一些巴勒斯坦城市被占领的阿拉伯领土一触即发的局势。在那里发生了流血事件,有许多平民伤亡。局势仍在升级和扩大,可能可怕地导致最坏的情况。

以色列当局打开了东耶路撒冷阿克萨清真寺西墙下的隧道。这一行动挑动了巴勒斯坦人民以及阿拉伯和伊斯兰世界的情感。这是一种威胁,因为该清真寺是两个礼拜朝向中的第一朝向,是第三大圣殿。这是目的在于破坏所有伊斯兰圣地的步骤,它是在将圣城犹太化。

这一措施目的在于改变耶路撒冷的法律地位,这违背了《第四项日内瓦公约》。它蔑视安全理事会的决议,无视以色列与巴勒斯坦权力机构之间缔结的协议。这些协议规定,耶路撒冷的地位将是最终地位谈判的议题。

如果以色列要坚持改变该城市的人口组成并以站不住脚的借口拆毁巴勒斯坦人的房屋--它甚至阻止参观者参观东宫--这就是强加既定事实的又一企图,会使任何谈判失去意义。开放隧道实际上是一系列决定中的一个环节,其目的人人皆知。这是一项全面政策的一部分,该政策在自新的以色列政府上台以来的几个月中已变得十分明显。在这很短的时间内,以色列当局开始扩大定居点并安排在西地带建造一些住房群。他们还坚持包围巴勒斯坦城市,让巴勒斯坦人民挨饿,并切断他们的生计。

能够认为这些做法反映出一种真正的意愿,要翻开新的一页并开始巴勒斯坦和以色列人民之间基于相互承认各自独立、尊严和安全的权利的新关系吗?我们今天看到的是恢复蛮力的逻辑及背离和平精神。这是重新顽固地强加一种既成事实,而毫不考虑本机构的各项决议和公众舆论。我们所有的预期现正在实现。以色列人正背弃他们所有的安全承诺。

没有安全就不会有正义。没有和平的安全是虚假和不可能的。安全是正义与平等的结果,不是残暴和侵犯人民权利的结果。世界为发起和平进程而欢欣鼓舞,并赞扬奥斯陆、华盛顿和开罗协定,认为这是恢复巴勒斯坦人合法的民族权利、承认其自决权利以及根据具有国际法律的各项决议允许建立独立的巴勒斯坦国正确道路上的步骤。

突尼斯是爱好和平的国家。它曾支持基于土地换和平的和平进程。今天,我们向兄弟的巴勒斯坦人民表示充分的声援。我们要提请大家注意目前事态发展的危险,因为它们将危害和平进程。我们呼吁安理会--尤其是和平进程的发起国--迅速行动,以制止以色列任何违背在该进程框架内所达成的各项协议的精神与文字的行为,以避免这场危机升级,它可能给该各国和各国人民以及整个世界的和平与安全带

来不利影响。

今天,我们要求以色列重新考虑其做法和武断的政策,放弃任何可能妨碍和平努力的行动。以色列必须停止一切对圣地的干涉,停止建立定居点和围困巴勒斯坦城镇。我们还要求以色列履行在各项协定框架内所作的承诺,以认真的政治意愿返回谈判桌来,从而执行符合国际法律的解决方案,并作为建立公正、持久和全面和平的一部分从被占领的巴勒斯坦领土、叙利亚戈兰和南部黎巴嫩全部撤走。

巴勒斯坦领土上局势严重,要求安理会进行迅速和果断的干预,以迫使以色列采取立即措施及早纠正这种局势。这意味着以色列必须永远关闭隧道,立即停止对平民的一切侵犯并履行其各项承诺,以保障在实现我们都向往的和平方面取得进展。

主席(以法语发言):我感谢突尼斯外交部长对我讲的客气话。

下一位发言者是加拿大外交部长尊敬的劳埃德·阿克斯沃西阁下。我欢迎他并请他在安理会议席就座和发言。

阿克斯沃西先生(加拿大)(以法语发言):本星期在耶路撒冷、西岸和加沙的暴力升级,使加拿大人极为震惊。我们对近几天丧生的巴勒斯坦人和以色列人的数字感到十分震惊,并向那些被打死打伤者的家属表示慰问。

我们还对中东和平进程的未来感到极为关注。持久和平只能基于信任。

(以英语发言)

本星期的不幸事件和过去数月中的紧张局势,打破了多年来如此艰辛地建立起来的信任,这一信任是和平进程成功的关键。恢复这种信任必须是最首要的任务。同时,已付出了人们的痛苦的高昂代价,我们必须都承认这一点。

我们知道对双方进行同等的指责是不会有收效的。我们希望以色列人和巴勒斯坦人由于目前的痛苦一致同意暴力不是答案。我们紧急呼吁该区域所有领导人尽一切力量恢复平静并立即制止暴力。我们都需要支持这些领导人,并承认只有一条路可走,那就是和平的道路。我们呼吁以色列和巴勒斯坦领导人在今后几天中返回谈判桌上来,我们衷心希望内塔尼亚胡总理和阿拉法特主席将很快会晤。

双方能够通过履行和充分执行有关巴勒斯坦自治和现有协定来表现出其对和平的承诺。我们希望叙利亚和黎巴嫩政府与以色列政府之间开始认真的谈判。

目前关键是避免任何会引起进一步暴力和痛苦的进一步措施。我们敦促以色列政府纠正其打开哈斯蒙王朝隧道新入口的决定,我们也对最近拆除巴勒斯坦社区中心深感遗憾。以色列政府必须采取迅速和实质的步骤以执行它表示打算执行的奥斯陆协定。我们敦促以色列政府表现出这种承诺,避免采取任何进一步主动行动改变有关由永久地位的谈判来决定的问题的现状。在这种气氛中,扩大以色列定居点、在耶路撒冷或其他地区不明智的行动都是不恰当的步骤。我们敦促巴勒斯坦当局和以色列政府保持最大的冷静和克制以避免暴力。

重要的是要恢复信任,以色列人和巴勒斯坦人都应确保对认真和早日执行这些协定作出真正承诺。单方面的行动无法解决这些十分敏感的问题,只有谈判才能解决。我们的目标是根据联合国在一代人时间里通过的决议——特别是第242(1967)和第338(1973)号决议——中确定的原则在中东建立公正、全面和持久和平。

国际社会对中东和平进程负有责任,这也是确实的。我们今天必须自问是否准备继续为和平斗争,是否正在做在座每个会员都能作的一切。我们的责任是在和平事业中畅所欲言,并且作为国际社会成员考虑任何将有助于各当事方建立信心的倡议,如重新恢复马德里进程。

加拿大介入为中东获得和平的努力可追溯到几乎50年前。我的前任已故的莱斯特·皮尔逊由于1956年苏伊士危机期间所作的努力,获得了诺贝尔和平奖。自那时以来,加拿大对联合国在中东的每一个维持和平行动都作出了贡献。

加拿大人不愿见到过去好几年的成就遭到破坏。我们对和平进程的积极介入同其他许多国家的积极介入一起有助于建立和平。我们接受了主持难民工作组的挑战。我们一直支持,并将继续支持该地区的经济发展,包括对巴勒斯坦人的直接援助。我们敦促所有当事方在卡萨布兰卡和安曼召开的首脑会议成功的基础上,为11月在开罗举行的第三次北非和中东经济首脑会议继续进行筹备工作。

1991年举行的马德里会议在中东开创了一个新时代。自那时以来,我们看到领导人以非凡的勇气向前迈进,接受在中东建立和平的挑战。和平的这些基础是艰苦建立起来的,往往付出了巨大牺牲。让我们确保和平的基础得到保持,今天安理会的讨论是使这种重建发生的十分重要的开始。

主席(以法语发言):下一位发言人是也门副首相兼外交大臣阿卜杜勒卡里姆·埃里扬尼先生。我欢迎他,并请他在安理会议席就座并发言。

埃里扬尼先生(也门)(以阿拉伯语发言):主席先生,我谨感谢你给我机会就对我们地区十分重要的问题在安全理事会发言。首先,我谨最热烈地祝贺你就任本月份安全理事会的主席职务。请允许我表示希望在你的英明领导下安理会的工作将会圆满成功。我还要赞扬你的前任,他以出色的方式指导了上月份安理会的工作。

安全理事会今天开会讨论中东面临的十分复杂和危险的事态发展。最近的悲惨事件导致了耶路撒冷和其他巴勒斯坦城镇的局势的爆发,这一局势在我们发言的这一时刻还在继续发展。以色列当局对巴勒斯坦平民的暴虐、不公正的作法及其不断企图改变耶路撒冷面貌造成了所有这一切。取近的一次企图是打开隧道入口,这威胁了阿克萨清真寺和其他圣址的完整。最近几天,以色列军队用实弹和其他武器对付手无寸铁的巴勒斯坦平民百姓。这些冲突导致了几百名无辜巴勒斯坦人的死伤。我们谴责和痛斥以色列当局所采取的措施以及以色列在阿拉伯耶路撒冷和其他巴勒斯坦城镇对巴勒斯坦人民和巴勒斯坦官员的不断侵犯。

这些暴虐措施是对人权和国际法统各项决议以及《关于战时保护平民的第四项日内瓦公约》的公然违反。这种危险局势可能导致该地区的紧张加剧并使该地区回到可能威胁中东和平与安全的威胁暴力循环之中。

我们认为以色列在耶路撒冷的行径是明确、公然违反以色列-巴勒斯坦各项协定的,这些协定规定在这些领土上举行谈判的决定其最终地位。这些违反行动威胁和平进程,以色列政府应对这些危险事态发展承担责任。安全理事会必须采取一切必要措施制止以色列对手无寸铁、无辜巴勒斯坦人的各种行径。我们呼吁国际社会

和安全理事会常任理事国,尤其是和平进程的两个共同赞助国迅速、紧迫地制止流血和杀害手无寸铁的平民,并停止亵渎神圣场所的一切措施和行径;制止以色列对巴勒斯坦人民采取的所有暴虐措施;停止充分属于伊斯兰和基督教教堂的财产和土地,并停止以色列改变耶路撒冷面目和人口结构的作法。

鉴于也门共和国正致力于该地区的全面持久和公正的和平,基于国际法统与合法性的各项决议以及“以土地换取和平”原则的各项决议,我们谨重申我们对下列情况的重视:以色列应尊重所签署的各项协定以及国际法统和合法性的所有决议,尤其是安全理事会第242(1967)、第338(1973)和第425(1978)号决议。

主席(以法语发言):我感谢也门副总理兼外交部长对我说的客气话。

下一位发言的代表是澳大利亚外交部长亚历山大·唐纳先生阁下,我请他在安理会议席上就座并发言。

唐纳先生(澳大利亚)(以英语发言):三天来在耶路撒冷、西岸和加沙发生的暴力事件使澳大利亚政府和人民深感震惊。我想马上利用安理会的这次公开会议提供的机会,向死伤者的家人表达澳大利亚的慰问。显然,该地区发生的暴力使人们深感沮丧,而能够消除这种沮丧的唯一持久的办法就是和平、必须积极地寻求和平,与此同时,作出认真的努力来消除不公平的根源,传播宽容的信息。

澳大利亚呼吁以色列政府和巴勒斯坦领导机构尽一切力量制止暴力。它们应保证不采取任何进一步挑起暴力的步骤。

澳大利亚坚决支持马德里进程,为这一进程为实现中东公正、牢靠的和平带来了最佳前景。在这方面,我们也呼吁各方履行其义务和承诺,包括就最终地位问题和重新部署军队问题开始实质性谈判。各方应该重新致力于寻求和平解决分歧的努力。它们必须恢复直接对话。已经作出了通过谈判寻找解决问题的办法的承诺。决不能阻挠或避开这些谈判。只有通过这些步骤,才能重新在建立持久和平、确保以色列人和巴勒斯坦人未来的幸福方面取进展。

主席(以法语发言):下一位发言的代表是约旦外交部长哈莱德·马达扎先生阁

下,我请他在安理会议席上就座并发言。

马达扎先生(约旦)(以阿拉伯语发言):主席先生,我感谢您作出了迅速的反应,召开了这次对于安理会十分重要的紧急会议。我还借此机会祝贺你担任安理会本月主席。

在自治地区和被占领土迅速发生的血腥事件,使数十人死伤,这确实证明了和平进程已到了一个严重和关键的阶段。安理会必须作出适当的决定和采用适当的措施,对付这一极其严重的局势。

约旦政府从一开始就欢迎以色列人民在选择他们新的当选政府时表示出来的决心。我们开通了同他们的交通渠道,甚至呼吁他们同有关各方进行合作,以根据马德里会议的框架和其后达成的、基于“以土地换和平”的方案和安全理事会的决议的那些协议恢复和平进程,以期望建立公正和持久和平,并通过对话,使大选期间发生的一些口号和消极的、不切实际的选举言论不再响起。我们认为,政府施政的实际情况及其职责要求有更积极、更现实的态度。

我们在于1996年6月在开罗召开的阿拉伯首脑会议期间表达的立场就是:我们不应只把眼睛盯住那些口号,要看得更远,给以色列新政府一些时间来确定其对和平进程的立场。

在过去的三个月里,侯赛因国王陛下和约旦政府均作出了持续的努力,继续了对话,敦促以色列总统及其政府回到马德里会议的框架上来,停止任何可能把我们从这个框架转移开的措施。我们也警告过:继续搞定居点活动、拆除住宅、没收领土、驱逐百姓、关闭自治地区、使经济和生活条件问题恶化以及没收身份证等种种做法肯定会造成绝望、痛苦、暴力和紧张、我们也警告过亵渎圣地和圣城的严重性。我们同意推迟与此有关的最终地位谈判。

我们请求过和平进程中的其它伙伴不要拖延执行我们商定的决定。

最近发生的恶性流血事件证实了我们的担忧。我们没有对其感到奇怪。打开隧道是引起这场血腥冲突的火星。我们很用心地听取了各代表团团长在安理会上的发

言,这些发言包含了一些积极点,可包括在安理会将要通过的一项关于解决这场危机的决议草案之中。

该决议草案最重要的内容就是要使局势平静下来;关闭隧道;并根据国王陛下的建议成立一个国际调查委员会,确定如何处理亵渎耶路撒冷的考古点,这尤其是因为一些国际决议已明确宣布圣殿不可侵犯。同样重要的是,该决议草案应该要求以色列作出明确保证,立即执行所有协议,特别是撤出希布伦的协议;同时为关于最终地位的谈判铺平道路。

这项决议草案必须包括纠正这种局势以使这些危险的事件不再重演的措施。

我们呼吁以色列政府在叙利亚和黎巴嫩两条轨道上,从和平谈判停下来的地方出发,恢复谈判,并迅速采取措施解除对被封锁地区的围困,以缓解巴勒斯坦人民面临的经济问题。

我们区域的各国人民渴望和平,他们要求我们作出认真努力以恢复在马德里开始的工作。我们阿拉伯人和以色列人必须达到所有这些国家人民的期望,以便以我们议定的原则为基础实现公正和持久的和平,使我们的子孙后代今后能享受稳定的生活。

主席(以法语发言):下一位发言者是阿拉伯叙利亚共和国外交部长法鲁克·沙雷先生阁下。我对他表示欢迎,并请他在安理会议席就座并发言。

沙雷先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言)主席先生,首先请允许我热烈祝贺你担任本月份安理会主席。

我在纽约出席大会第五十一届会议之际,让我借此机会详细阐述我国叙利亚的立场。在被占领的巴勒斯坦领土上发生了那些事件后,安全理事会现正在举行会议。

叙利亚是和平进程的一个直接参与者。它已申明并重申它选择和平是一种战略选择。我国在马德里会议上以及在为阿拉伯-以色列冲突历史上第一个全面的和平进程开辟道路方面发挥了主要作用。

我可以说,为举行马德里会议作出的国际努力、为使各方就会议的基础和规则达成一致意见在会前进行的讨论和审议,以及特别是叙利亚当时同意参加会议,所有这些导致几十年冲突后这个地区的第一和平谈判。

造一个隧道入口导致这个流血事件,这象征着对和平关上大门。有些人相信,这件事是为旅游者开一个入口,以便可以少走一些路,他们错了;那些认为这就是造隧道入口的原因的人错了。

如我所述,并且我们区域和世界上许多人--那些注视和平进程的人--都知道,新的以色列政府是带着与和平毫不相干的战略上台的。十分明显,从上台的第一天起,直至造隧道入口的那一天,以色列政府从来没有促进和平的战略,这是令人遗憾的。以色列政策的目的是用各种手段埋葬和平进程。

自大约100天前以色列政府上台以来就一直注视其各种言论、声明和做法的人都知道,以色列政府不放过任何机会告诉每一个人,它要竭力改变和平进程的规则,它要坚持拒绝以土地换取和平原则的顽固立场。它明确地宣布,它不撤出被占领的阿拉伯领土,它不撤出被占领的叙利亚戈兰高地,也不撤出东耶路撒冷,它想恢复和鼓励在西岸、加沙地带和戈兰高地定居。以色列政府不理会上一届以色列内阁任期内在先前的各种谈判中达成的协定、协议或承诺。

过去两天出现的事件清楚地反映了巴勒斯坦人民的悲惨遭遇,反映了这个民族绝不会投降这一事实。他们不会轻易地成为占领和定居点政策的受害者。无论有人多少次地企图破坏和平进程或降低和平进程的作用,巴勒斯坦人民所能接受的都只能是获得合法的自决权利以及将其所有被占领领土恢复到1967年6月4日的边界线。

我们叙利亚人不会放弃我们的战略性和平选择。除了从戈兰完全撤至1967年6月4日的界线外,我们不会接受任何事情。我们认为,以色列政府试图背弃前以色列政府所作的承诺和保证;我们认为,世界认为,这些承诺和保证是恢复所有轨道上谈判的根本基础。如果以色列政府不致力执行前政府所作的承诺和保证,它基本上在告诉我们和全世界:我们不应认为它会依照具有国际法律性和合法性的决议、依照

马德里会议的有关条款作出任何新承诺或者履行任何旧承诺。

没有这样的承诺和保证,阿拉伯任何一方怎么能够恢复和平谈判呢?并且在今天我们所处于的、充满危险的气氛中,我们不能不觉得我们正退回到弱肉强食的原则,而不是生活在一个尊重国际法。国际合法性和安理会决议的世界中。

我很抱歉,我不得不这样如此详细地陈述,但我也必须告诉安理会,目前发生的事是对我们大家的一个警告:和平进程正面临真实威胁。和平进程正在死亡。和平进程可能被埋葬,但我们不会有曾经有过的另一个这样的机会在中东实行全面的、公正的和平。

傲慢与不妥协不能缔造和平。今天的以色列正表现出前所未有的傲慢和不妥协。以色列人以为阿拉伯人是无助的,以其武力和实力的老手段、以它所拥有的大规模毁灭性武器,其中最主要的是核选择以及庞大的先进武器库,以色列不必遵守国际法、安理会决议、甚至国际法原则。

负责维持国际和平及安全的安全理事会今天比以往任何时候更必须作出它认为必要和适当的决定,恢复和平进程、使其重回正道。它必须谴责以色列当局在被占领的巴勒斯坦领土上的血腥做法。它必须制止这些流血事件,这些痛苦和悲惨的事件。

因此,在灾祸的前奏--隧道问题上,我们认为尽管它重要,但我们不应只局限于讨论这个特定问题。相反,安理会应该通过相应决议拯救濒临死亡的和平进程,并把该地区和该区域从不利于任何人的进一步暴力和紧张局势中解救出来。

最后,我想对如此详细叙述表示歉意,但我要说,所有阿拉伯国家用一个声音在两个会议上--首先是在首脑会议上,其次是在外长会议上--说和平是阿拉伯人的战略选择,但是不能令人接受的是,和平不是以色列的战略选择。如果和平不是以色列的战略选择,这将是一个真正的灾难,真正的悲剧。

在佛罗伦萨举行的欧洲首脑会议和在里昂举行的工业首脑会议重申了和平进程的基础和该进程的原则,它们是建立在安理会决议和“和平换土地”原则的基础上

的。以色列现在必须认识到它不能既要实现和平又要保留被占领的土地。它必须作出选择,而那种选择就是以色列把用武力夺得的被占领土地归还给其合法主人,并履行自己的承诺,使我们能够重新开辟和平进程的道路。这种选择不仅仅是该地区人民所期望的,也是全世界所期望的。

主席(以法语发言):我感谢阿拉伯叙比亚共和国外交部长对我说的客气话。

发言名单上下一位发言者是摩洛哥总理兼外交部长阿卜杜拉提夫·菲拉利先生阁下。

摩洛哥总理兼外交部长阿卜杜拉提夫·菲拉利先生阁下在陪同下在安理会议席就座。

主席(以法语发言):我谨向摩洛哥总理兼外交部长表示欢迎并请他发言。

菲拉利先生(摩洛哥)(以阿拉伯语发言):主席先生,我希望代表摩洛哥王国代表团向你表示祝贺,祝贺你担任九月份的安理会主席。我们相信由于你的外交才能,安理会的工作将会取得成功。我还希望向你的前任,德国常驻代表,为他担任安理会上个月主席表示祝贺。

安理会是在巴勒斯坦面临一个严重的爆炸性的局势之时召开这次会议的,当前的局势威胁到马德里会议以来所取得的一切。每一个人都预期到以色列过去两天来的挑衅和侵略将产生流血和无辜的受害者。今天的局势是以色列政府关闭加沙地带和西岸,强加给居住在那里的巴勒斯坦人所造成的,是拒绝执行和巴勒斯坦当局达成的和平协议,是决定遵循其向巴勒斯坦被占领土的扩张主义政策所造成的,也是以色列警察和军队对巴勒斯坦人民不断进行挑衅所造成的。

自1990年代甚至更早以来,我国一直位于这一和平进程参加国中的前茅。我国为实现一个公正、持久和平等的,可以保证所有人的权利,并受到普遍尊重的和平,提出了无数的倡议。我们欢迎马德里会议,它在以色列—阿拉伯冲突的广泛问题和巴勒斯坦—以色列冲突的具体问题上和我们外交政策的基石具有同样的原则。我们

欢迎奥斯陆协定并且专程前往华盛顿参加了美国和俄罗斯联邦主持的以色列和巴勒斯坦协定的签字仪式。

和一切其它国家一样,我们对奥斯陆协定基础上的和平进程曾经是乐观的,奥斯陆协定奠定了土地换取和平的原则以及尊重冲突各方权利的原则。

我们支持所有这些倡议,并采取了一切可能的外交、政治和其他方法帮助其实现,相信虽然谈判冗长,公正和持久的和平已经在望。但是,本杰明·内塔尼亚胡政府取得了政权,于是一切都完了。这是对包括以色列自己在内的马德里会议参加者一致通过的原则的倒退。一切问题的谈判都遇到了障碍,新的以色列政府开始抽空了奥斯陆协定的内容和意义。一个以民主继承原则建立起来的政府,拒绝承认上届行政当局国际承诺,这还是第一次,这是违背民主的原则和国际惯例的。

我们不能不谴责和拒绝这一局势,并有力地、和紧急地向以色列政府呼吁,要求它承认自己对所缔结的公约和协定的承诺,同巴勒斯坦当局及其阿拉伯邻国一起,实现一个公正、持久和公平的和平。

昨天,哈桑国王二世陛下,以伊斯兰国家首脑会议主席和伊斯兰会议组织圣城委员会主席的身份,并代表伊斯兰世界致函秘书长,谴责以色列明目张胆违背一切呼吁保卫耶路撒冷圣城性质的国际决议,对阿拉伯和穆斯林进行挑衅。这些行动的目的在于不顾马德里会议上所同意的一切,以及巴勒斯坦当局和以色列,特别是就耶路撒冷城的最终地位的一致协议,制造一种新的局面。国王陛下要求秘书长将他的信件作为大会第五十一届会议文件和安理会的文件分发,以便敦促国际社会负起责任,保证法治占上风,向侵犯伊斯兰权力和法律的行为挑战,并对以色列用武力造成既成事实作出反应。以色列的这一政策只能导致僵局并使区域回到旧的不稳定和暴力的循环之中去。

安理会有责任要求以色列尊重它在最近的选举之前同其他有关方面达成的协议。

主席(以法语发言):我感谢摩洛哥总理兼外交部长对我说的客气话。

下一位发言者是阿拉伯利比亚民众国外交事务与国际合作委员会秘书长奥马尔·穆斯塔法·蒙塔塞尔先生阁下。我请他在安理会议席就座并发言。

蒙塔塞尔先生(阿拉伯利比亚民众国)(以阿拉伯语发言):先生,首先我希望就你担任九月份安理会主席,向你表示祝贺。我相信你的个人品格和外交技巧会使你领导安理会的工作取得成功。我希望感谢你的前任,德国常驻联合国代表,托诺·艾特尔大使,感谢他在上个月成功地主持了安理会的工作。

世界,包括安理会,再一次见证了巴勒斯坦人民像过去五十年来一样被屠杀,屠杀这些手无寸铁、伤痕累累、奄奄一息的人民的是以色列恐怖主义侵略者。

犹太复国主义者建立了犹太复国主义实体并推行驱逐政策,他们得到首先包括美利坚合众国的一些国家的支持,美利坚合众国支持恐怖主义和对阿拉伯人和穆斯林人的侵略,忘记作为超级大国和安全理事会常任理事会的重要作用,安理会是各国人民正义和公正希望的受托者。

现在对巴勒斯坦人民正在进行的屠杀和种族灭绝的责任应该由美国承担,它全心全意地支持以色列人。以色列人杀巴勒斯坦人象杀羊一样,把他们从自己家庭、园地和房屋里赶走。这种可耻的反人类罪没有触动世界最大国家的良知,该国完全无视这种作法,至多呼吁双方进行克制。

当安理会呼吁双方,受害者和侵略者,进行自我克制时,难道我们没有权利问,它到底是什么意思?安理会全体成员知道这不可能有助于维持国际和平与安全。定居者的占领不顾安理会的决议每天在扩大。监狱充满巴勒斯坦人,以最站不住脚的理由拆毁房屋,每天都在亵渎和践踏最神圣的场所。现在,我们又看到旨在摧毁这些圣地的措施,我们每天都听到不负责任的言论。巴勒斯坦人绝对无权建立自己独立国家,绝对不考虑从戈兰高地撤出,几百年以后再说。巴勒斯坦人在耶路撒冷绝对没有权利。在阿克萨清真寺下面打开隧道是准备摧毁该寺。不仅对被占领的领土而且对包括加沙在内的自治区进行袭击。尽管发生了这一切,安理会谈论和平。什么和平?刽子手与受害者,羊与狼的和平?各种武器装备:大规模毁灭性武器、细菌武器、化

学武器和核武器装备的恐怖主义分子的和平?成为全世界密谋的牺牲者的民族的流离失所,一副20世纪的悲惨图画?

我们支持和平。我们与其它人之间的唯一差别是反对投降和既成事实的政策。我们赞成公正和全面的和平。我们不仇恨犹太人,但是当我们热衷于巴勒斯坦人民的利益时,我们也关切犹太人民的利益。因此,我们曾说过,所谓和平的步骤不能导致真正的和平,真正的和平必须一开始便是全面、公正的。这些事态发展证明我们的见解是正确的,全面和公正的和平既包括巴勒斯坦人也包括犹太人。实现这种和平必须建立一个无武器、民主的国家,没有细菌、核及其它大规模毁灭性武器,巴勒斯坦人和以色列人都能在联合国的监督下,象南非那样生活在民主政权之下。我们深信,这是可促进所有人利益的解决办法,不采纳这个办法,悲剧将继续下去。

强者不会永远是强者,弱者也不会永远是弱者。这个事实在历史上任何时候都可以看到,而且将永远不会改变。这是上帝的话,上帝的话是不能改变的。

最后,我们希望今天处理这一悲惨议题的安全理事会承担责任,制止以色列侵略者执行使耶路撒冷犹太化的计划,制止它侵犯基督徒和穆斯林人最神圣的宗教圣地,迫使以色列恪守自己的诺言,并且不傲慢、不顽固和无条件地坐到谈判桌旁。必须确定这种谈判的最后期限,不然安理会应该执行以色列被豁免了50多年的第七章。我们呼请安理会今天不要重申同样陈旧的关切,或再次发出克制的呼吁。这种作法过去从未制止侵略,并且从未救过一个受害者。再这样做只能使阿拉伯人和穆斯林人更加感到,安全理事会有双重标准,并只惩罚阿拉伯人和穆斯林人。

真理将胜利,即使要用很长的时间。

主席(以法语发言):我感谢阿拉伯利比亚民众国外交事务和国际合作人民委员会总干事对我和我的前任说的客气话。

我的名单上下一位发言者是苏丹外交部长阿里·奥斯曼·塔哈先生阁下。我欢迎他,请他在安理会议席就座并发言。

塔哈先生(苏丹)(以阿拉伯语发言):首先,我愿通过你,主席先生,转达苏丹普遍

对在神圣的圣城丧生的最深刻的悲痛。我借此机会代表苏丹向死亡者家属表示哀悼,并祝愿受伤者迅速康复。

无疑的是,全面和公正的和平是爱好和平的国爱所期望并根据公正和平等的原则努力实现的目标。违背保证和义务不符合建立和平的真正目标,并破坏这方面的任何行动。占领国以在阿拉伯领土上的作法放弃公正、全面和永久和平的机会充分证明占领现实与和平之间的巨大矛盾。

以色列政府在圣城采取的措施--在该城东部的阿克萨清真寺西墙下打开隧道入口以及后来对表示反对这种措施的手无寸铁平民的暴力和血腥镇压--践踏了最神圣的感情。它也违反所有国际公约和文明人类的价值,并明确地违反安理会有关圣城地位的决议。

主席先生,你无疑知道,阿克萨清真寺在全世界穆斯林中享有崇高地位。它是伊斯兰信仰的一部分,人们都怀着爱慕和尊敬看待它,它也同古代和现代历史联系在一起。阿克萨清真寺构成了穆斯林遗产和文化的一个重要部分。

必须确保使耶路撒冷--圣城--及其三大宗教信徒都视为神圣的所有地点的存在成为信徒珍爱之地和宗教宽容与和平普遍存在的安全殿堂。如果阿克萨清真寺地位为人所理解,则任何改变该地位的企图都会向我们表明,为何东耶路撒冷的巴勒斯坦人民和平示威表示反对。这种立场确实表达了全世界所有穆斯林和阿拉伯人的感情。

在这方面也许应该忆及1968年在该清真寺发生的纵火案。这个事件触动了全世界所有穆斯林的感情,结果造成其领导人同意建立一个集体正式实体代表他们。伊斯兰会议组织就此诞生。

这些做法将最终导致一场灾难并给该区域各国人民和各国带来灾难性后果。它们还将给国际和平与安全造成消极影响。

因此,在我们强烈谴责以色列这些措施和镇压手无寸铁平民行径同时,苏丹--根据其国际公约和有关各方达成的协定所作的承诺--请求安全理事会履行维护国际

和平与安全的责任。我们请它要求以色列立即停止这些给全世界穆斯林造成痛苦的措施。安全理事会还必须采取具体措施,制止对巴勒斯坦人民的侵略并完全遵守各项人权公约。

苏丹声援巴勒斯坦人民及其合法权利,并作为对今年6月在开罗举行的首脑会议通过的各项决议所作承诺的一部分,要求安理会通过执行就阿拉伯--以色列冲突通过的所有决议和马德里会议的决定巩固其信誉,以期在所有轨道上都实现全面和公正和平。这是该区域实现稳定与安全的唯一途径。

主席(以法语发言):我感谢外交部长对我所说的客气话。

下一位发言者是阿曼外交部长优素福·本·阿拉维·本·阿卜杜拉先生阁下。我向他表示欢迎,请他在安理会议席就座并发言。

本·阿卜杜拉先生(阿曼)(以阿拉伯语发言):主席先生,我们要祝贺你担任安全理事会主席。

安理会是在国际和平与安全受到威胁之时开会的。的确,国际和平与安全在圣城耶路撒冷--这个真主奉为神圣且先知穆罕默德亲临之地--发生流血时确实遇到了危险。鲜血当着耶稣基督、摩西、亚伯拉罕和其他先知们的面,洒在了先知们在预言家穆罕默德带领下聚会的地方,我们确实对在这块圣地发生的事件感到悲痛。

我们请求真主接受地球的烈士们,把他们带进天堂,并让其家属有忍耐力。同时,我们也要向被害以色列人的家属表示慰问。他们也是以色列误导政策的受害者。他们也是无用的侵略和挑衅政策的受害者。

主席先生,你现在是国际社会的最高权威,我们今天是在目睹只有通过恢复和平进程才可避免更大流血、暴力和仇恨这个事实后开会的。和平道路已经在马德里会议上得到国际社会的支持,并为此付出巨大努力和资源,以期巴勒斯坦和以色列人民达成协议。

我今天上午听到以色列外交部长说,以色列不同意任何先决条件。但以色列已

对这些先决条件作出承诺。这些先决条件就是以色列国通过其前政府承诺遵守的各项协定。今天上午法鲁克·卡杜米先生已为安理会概述了这些协定是如何遭背弃的。现在,问题摆在安全理事会手中,其五个常任理事国有权威,也有能力通过各项决议。

今天上午,联合王国外交和联邦大臣就处理这个局势提出了一些主张和建议。安理会可以通过这些主张和建议。应由安理会要求以色列重新考虑其政策。

这里谈到的是一个已经存在了两千年的隧道。一代又一代的人都曾走过这块圣地,隧道从未成为仇恨或流血的根源。它今天具有什么重要意义?我们需要它吗?我们聚集在这里是为了讨论一个旅游景点吗?该隧道通向阿卡萨清真寺,这是穆斯林最神圣场所之一。安理会各成员是否意识到穆斯林的这样一个信仰,即:那些为保卫这块圣地而死的人是烈士,他们将直接升天?我们在这里讨论的是一个严重而微秒的问题。

安理会有权力、有能力就一项决议草案达成协议,敦促以色列扭转其政策,如果安理会各成员不能做到这一点,他们至少可以提出参考意见。

我认为,任何人都不能剥夺巴勒斯坦人民的合法自卫权利,《联合国宪章》庄严载入了这项权利当他们出来示威,反对以色列政府的行动时--我说的是“以色列政府”,而不是以色列人民--他们是在行使自卫的合法权利。

就眼前这个例子而言,我们耳熟能详的民主在哪里?难道屠杀无辜人民、将坦克开进圣城街道是为了民主?不,这不是民主。

我重复一遍:安全理事会必须向以色列政府发出警告。我祝安理会在执行这项任务中成功。

主席(以法语发言):我感谢阿曼外交部长对我的祝贺。

下一位发言的是巴林外交部长谢赫·穆罕默德·本·穆巴拉克·哈利法阁下。我欢迎他,请他在安理会议席就座并发言。

哈利法先生(巴林)(以阿拉伯语发言):先生,首先请允许我代表巴林国代表团祝

贺你担任安全理事会本月主席。我们希望,你维持国际和平与安全的努力将获得成功。如果我不向你的前任、德国的艾特尔大使就他上个月担任安理会主席期间所作的努力表示赞赏和感谢,那我是不负责任的。

巴林国对最近几天在巴勒斯坦领土上发生的悲惨事件深感关注。几天前,以色列当局打开被占领的耶路撒冷伊斯兰历史圣地之下的隧道,企图使该城的伊斯兰特点犹太化,我们对此感到惊讶。以色列这一措施特别是在巴勒斯坦领土以及在整个伊斯兰世界引起愤怒,这一措施被视为对伊斯兰圣地的侵犯,是对穆斯林教徒和阿拉伯人感情的侮辱。

令人遗憾的是,以色列当局处理巴勒斯坦领土上愤怒和合理反应的方式违反寻求该地位和平的努力。以色列武装部队向手无寸铁、反对以色列行动的巴勒斯坦示威群众开枪,致使数十人死亡,数百人受伤。我们谴责导致手无寸铁的巴勒斯坦人被屠杀的以色列这一政策,谴责以色列企图改变历史圣地伊斯兰特点的措施。

我们呼吁以色列关闭阿卡萨清真寺西墙之下的巴鲁克广场隧道,因为它破坏该清真寺以及该地区其他伊斯兰圣地的完整。与此同时,我们呼吁以色列遵守安全理事会关于耶路撒冷的各项有关决议,遵守关于被占领领土的《第四项日内瓦公约》的规定。

巴林希望中东和平进程继续下去,支持阿拉伯国家联盟理事会9月21日发表的声明,呼吁国际社会、欧洲联盟成员和平进程的各赞助国,对以色列施加压力,使它停止旨在使耶路撒冷城犹太化和改变该城人口和法律特点的行为。

我们还呼吁国际社会向以色列施加压力,迫使它改变对阿拉伯领土内定居点的看法,使其行为符合该地区的和平进程。在这方面,我们谨重申,必须在中东促进和平进程,我们深信,这是该地区战略性的选择,有利于该地区的繁荣、未来及其各国人民。我们认为,和平的基础必须是正义和公平,必须是恢复不可剥夺的权利,必须是不可撤回的承诺。如果以色列继续无视其义务、无视和平进程的基础,践踏在和平进程框架内所作的承诺和许诺,在执行方面搪塞和拖延,这只能使和平进程遭受挫

折,使该地区再次陷入暴力和紧张局势的循环之中。

我们呼吁本安理会通过一项决议,促使以色列政府停止其对巴勒斯坦人民的镇压行为,并遵守为维持国际和平与安全而作出的承诺和达成的协议。

主席(以法语发言):我感谢巴林外交部长对我和我的前任说的客气话。

下一个发言者是伊朗伊斯兰共和国外交部长阿里·阿克巴尔·韦拉亚提先生。我请他在安理会议席就座并发言。

韦拉亚提先生(伊朗伊斯兰共和国):先生,让我首先祝贺你担任安全理事会主席。过去几天中,犹太复国主义军队杀死了无辜的人民,我向巴勒斯坦人民和丧失亲人的家属对这些生命损失表示慰问。

今天是整个伊斯兰世界,也可以说是整个世界的哀悼日。我们都看到了对伊斯兰圣地的亵渎和对其唯一过失是宗教虔诚的人的无区别屠杀。就在今天,聚集在伊斯兰世界最神圣地点的几名作礼拜的穆斯林老人,妇女和儿童遭到屠杀。即使是犹太复国主义及其支持者的歪曲的逻辑也不能为这种对整个伊斯兰世界的不人道暴行和袭击辩解。没有人能方便地将和平的礼拜者称为恐怖主义者。没有人能对以下事实提出质疑:冷酷地用军用直升飞机袭击和屠杀那些在上帝的神殿中蔽身的人是一项反人类罪。

最近在被占领土,特别是圣城和伊斯兰圣所出现的事态发展是以色列对巴勒斯坦人民的不人道行为的最危险的升级。

以色列对那些在整个伊斯兰世界最受景仰的最神圣的伊斯兰圣地的蓄意破坏企图是对巴勒斯坦人民和整个伊斯兰世界的侮辱。它表明以色列对基本行为准则的彻底无视,更不用说是对过去几年中它所承担的义务的无视。对将近100名正在抗议对他们的信仰和价值观念的放肆侵略行为的巴勒斯坦平民的无区别屠杀进一步表明了藏在和平面孔后的犹太复国主义政权的真面貌。

这些事态发展是以色列新政府采取的,已经破坏了所谓的和平进程的基础的大量顽固行为中的又一步骤,而同时又暴露了一项没有现实地处理实际问题的计划的

内在缺陷。不能独立地看待以色列对“以土地换取和平”的承诺的翻悔,非法定居政策的恢复,以及现在要改变圣城的特性的公然企图。它们是继续进行占领和扩张,以及逐步强加既成现实的总政策的组成部分。

这些政策引起国际社会一些成员的愤慨。然而,面对这些连续发生的顽固行为,国际社会作为一个整体,特别是在本安理会中,却由于受本国国内考虑驱使的某些成员的阻碍而无法作出有效的反应。

这种双重标准和盲目支持使以色列政权产生了可以不受制裁的想法。对它来说,继续其非法行为的最坏结果是国际上呼吁双方采取克制态度。因此,以色列的行动和国际社会的沉默反应的真正结果是不断加强进一步扩张,进一步定居和进一步使圣城非伊斯兰化和非阿拉伯化的老计划。

面对以色列正在对被占领土中的无辜巴勒斯坦人所犯的罪行,安全理事会有责任作出坚决和果断的反应。不这样做不仅会被以色列解释为是为进一步的侵略开绿灯,而且会进一步破坏安全理事会的可信性。现在是安全理事会必须行动的时刻。伊斯兰世界无法接受安理会继续对其巴勒斯坦的兄弟的苦境无动于衷。

主席(以法语发言):我感谢伊朗伊斯兰共和国外交部长对我说的客气话。

下一个发言者是阿根廷外交、国际贸易和宗教部长吉多·迪特利亚先生。我欢迎他并请他在安理会议席就座和发言。

迪特利亚先生(阿根廷)(以西班牙语发言):先生,我祝贺你不拖延地召开这次紧急会议。我们本来没有预定参加这次会议,但这些事件的重要性和它们在阿根廷引起的关切促使卡洛斯·萨乌尔·梅内姆总统要求我转达我们的深刻关切。

中东发生的任何事都与我们相关联,因为我们由于密切的民族、宗教和文化纽带而与那个区域联系在一起。

作为一个移民国家,阿根廷看到其人口受到具有阿拉伯和犹太血统的公民的滋养和丰富。在我国领土上,来自中东的社区和睦地比邻而居,而没有种族和血统的区分。今天,我们愿和所有参与此辩论过程的国家齐声庄重地呼吁维持西岸、加沙和

耶路撒冷的和平与安全。

我国在各个论坛和各种场合下都支持制订一项源自马德里和奥斯陆协议的和平方案。这两项协议受到国际社会广泛支持。对来自这一过程的持久和平的希望现在因僵硬和过时的态度而暗淡下来。这种态度背离了上述两协议的文字和精神。

我愿表示我国政府对已出现的极为严重的事件的关注。这些事件危及该和平进程的进展。人民的安全取决于节制,而肯定不取决于任何极端措施的形式。毋庸置疑,日益的不稳定正中那些不希望看到和平进程成功的极端组织的下怀。永远不能让恐怖主义获胜。

我们呼吁各方认真遵守已签署的协议。为已开始取得成果并开始得到巩固的对话恢复所需的条件是必要的。同样重要的是恢复谈判进程。那些负有维持和平与安全的最大责任的人应当极为谨慎和公平地行事。

我们敦促本机构继续努力,结束流血事件,再次创造对话和谈判所需的条件。本组织不停地寻求中东问题的解决办法。我代表阿根廷政府和人民向这些悲剧性事件的所有受害者及其家庭表示慰问。

最后,我呼吁各方解决这场折磨该区域人民的危机,并本着谨慎、节制和容忍精神去做,以便实现拥有公正和安全的持久和平。

主席(以法语发言):下一位发言人是阿拉伯联合酋长国外交大臣,努艾米先生阁下。我请他在安理会议席就座并发言。

努艾米先生(阿拉伯联合酋长国)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先我愿以阿拉伯联合酋长国的名义祝贺你担任安全理事会本月的主席。我愿感谢安全理事会理事国召开这次紧急会议,以讨论最近在圣城和其它阿拉伯被占领土上出现的严重事态发展。

上述流血事件的爆发是因为以色列顽固地继续对圣城的挖掘,并为位于阿克萨清真寺西墙下及其它伊斯兰建筑下的隧道开辟出口。这一切严肃明确地显示了以色列在不断努力使圣城犹太化,并努力改变和破坏圣城的人口组成。这是对巴勒斯坦

人民和对世界上所有的穆斯林和阿拉伯人的挑衅。这些这几天发生的严重且令人遗憾的事件包括以色列军队不断向抗议以色列措施的手无寸铁的巴勒斯坦平民开枪，造成数十人死亡。这毫不奇怪，这是以色列预先策划好的和不负责任的计划的一部分。这项计划旨在继续以色列的既成事实政策和通过武力巩固以色列的占领，其方法是借助于镇压、压迫、封锁、关闭没收、摧毁和监禁巴勒斯坦人民等作法。这些作法违背了《第四项日内瓦公约》、安全理事会的有关决议以及巴勒斯坦解放组织和以色列政府达成的协议。

阿拉伯联合酋长国对巴勒斯坦被占领土上的事态发展表示最深刻的关注。以色列否认了它根据其与巴勒斯坦间的协议而作的承诺，特别是它所作的以下承诺：以土地换和平的原则生效、放弃建立定居点的政策、全面从希布伦撤出以及释放成千上万仍被关押在狱中的巴勒斯坦人。我国对此表示遗憾和失望。

我们呼吁国际社会，特别是和平进程的倡导者，向以色列施加压力，使其放弃侵略性的政策，履行其载于具有国际合法性的决议和公约中的承诺。我们呼吁安全理事会这一负责维持国际和平与安全的机构采取适当措施，迫使以色列永久、而非暂时地关闭隧道，结束其在伊斯兰和阿拉伯圣地内的挖掘，并诚恳地回到与巴勒斯坦解放组织的谈判桌旁，以便制止这场危机。巴以谈判是公正与和平地解决巴勒斯坦问题，实现巴勒斯坦人民建立一个同世界上其它任何国家一样的独立国家的愿望的唯一选择。

主席（以法语发言）：下一位发言人是毛里塔尼亚伊斯兰共和国外交与合作部长，乌尔德·谢赫·艾哈迈德先生阁下。我请他在安理会议席就座并发言。

乌尔德·谢赫·艾哈迈德先生（毛里塔尼亚）（以阿拉伯语发言）：主席先生，首先让我祝贺你就任本月份安理会主席。我要感谢你和安理会其他成员接受阿拉伯集团的要求，召开这次会议。我也要赞扬把我们两国联系在一起的密切纽带。此外，我还要赞扬你的前任德国大使上月份担任安理会主席期间所起的杰出作用。

安全理事会今天开会审议因以色列最近所采取的措施而造成的严重局势。这些

措施的目标之一是开放圣城耶路撒冷圣地哈拉姆谢里夫下的一条隧道。这只是对巴勒斯坦人民进行挑衅和折磨一连串行动中的一环,它与巴勒斯坦当局和以色列政府达成的和平协定的文字与精神背道而驰。我国谴责这些措施,我们愿在此重申,我们坚信,只有以色列撤出被占领巴勒斯坦领土,包括阿拉伯耶路撒冷城,并保障巴勒斯坦人民的自决权利以及他们建立一个独立国家和行使其不可剥夺和正当的权利,中东才能有公正、全面与持久的和平。只要以色列不撤出戈兰和黎巴嫩,就不会有真正和平。

必须在这里回顾今年6月阿拉伯首脑会议通过的阿拉伯一致立场,即和平进程是一个战略选择,它需要以色列方面有同样的承诺。因此,以色列必须遵守作为和平进程之基础的规则和决议,履行其承诺。在这方面,为了克服目前的障碍和保障和平进程的继续,我国要求安理会采取必须步骤处理以色列当局最近作出的决定造成的后果,并请恢复有关巴勒斯坦-叙利亚问题的谈判和尊重以土地换和平的原则和其他安全理事会决议的原则。

安全理事会今天必须按照《联合国宪章》履行其责任,采取必要步骤恢复各方一切正当权利。安全理事会常任理事国也应该发挥它们的作用,确保一个持久、公平和真正的和平,开创一个新时代,保证中东所有国家之间谅解与合作。

主席(以法语发言):我感谢马来西亚共和国外交与合作部长对我讲的客气话。

我要通知安理会,我收到巴西代表的一封信,信中要求邀请他参加关于安理会议程项目的讨论。按照惯例,我提议,如果安理会同意,根据《联合国宪章》的有关规定和安理会暂行议事规则第37条,邀请这位代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,阿莫林先生(巴西)在安理厅一旁为他保留的位子上就座。

主席(以法语发言):下一位发言者是土耳其代表。我请他在安理会议席就座和发言。

切拉姆先生(土耳其)(以英语发言):我们对中东事态的变化与和平进程缺乏进

展感到惊愕。我们认为这是一次难得的机会,它能给整个地区带来人们期望已久的和平与繁荣。这方面已经有了很大的进展。国际社会欢迎以色列新政府宣布它承诺致力于和平进程和按照《临时协定》继续履行其承诺。而且,内塔尼亚胡总理和阿拉法特主席1996年9月4日的第一次会晤是重振和平进程的令人鼓舞的迹象。

然而,中东和平进程目前的僵局使人深感不安,担心整个进程可能被打断。决不能让和平进程失去势头。因此,必要认真避免可能妨碍或者减慢这一进程的任何行动。

鉴于气氛已经紧张,有关圣地和崇拜场所的决定特别容易产生广泛影响,造成公众强烈反应。我们认为,开设阿克萨清真寺下隧道的决定就属这种性质。它显然能产生远远超出中东的影响。圣城耶路撒冷是对三大神教都同样神圣的城市。所有有关各方都应该谨慎地尊重几百年来使这三大宗教信仰能在这一城中和平共存的微妙和睦与平衡。

人们难以理解以色列政府为何现在决定放弃它从1988年以来在这一问题上所持的慎重方针。我们感到痛惜的是,以色列不采取和解的态度,反而选择对抗议这项决定的巴勒斯坦人民使用武力。巴勒斯坦人把这看作是一种挑衅和污辱。在和平进程停止不前而已经高度敏感的时候,我们没有理由怀疑巴勒斯坦人对开放隧道的决定的反应是真诚的。这种自发的反应必须得到考虑。我们不能让示威进一步扩大,进一步流血和人们继续痛苦。我们不能让中东和平进程陷入一片混乱。

今天上午得到的情报显示局势更加紧张。我们呼吁双方行使克制,避免可能被反对和平进程的势力利用的行动。我们认为,在这一时刻,内塔尼亚胡总理和阿拉法特主席立即会晤找出摆脱这场危机的办法极端重要。我们呼吁以色列政府重新审查它关于隧道的决定,避免动用武力,或者采取可能被看作是挑衅的任何行动。

主席(以法语发言):下一位发言者是挪威代表。我请他在安理会议席就座并发言。

比厄恩·利安先生(挪威)(以英语发言):巴勒斯坦地区过去几天暴力和流血的

情景令我们所有人震惊和恐惧。显然,中东和平进程自1993年以来面临着最严重的危机之一。必须从巴勒斯坦人面对最近几个月和平进程未取得重大的实质性进展深感沮丧和焦虑的背景看待继以色列作出重新打开耶路撒冷圣殿山下古老隧道的决定后出现的暴力。

挪威政府对最近的暴力事件中悲惨的人命丧失深感遗憾。现在极其重要的是,应避免冲突的进一步加剧,双方应表现出较大的克制,避免可能给和平进程的继续制造进一步障碍的行动。

挪威政府敦促双方立即进行最高级别的会晤,讨论如何避免目前危机的加剧,如何在没有进一步拖延的情况下实现就和平进程进行实质性讨论。我们一直与双方进行直接接触以转达这一信息。我们准备以双方认为适当的任何方式给他们提供协助。双方正彼此进行接触,这使我们感到鼓舞。

仍然极其重要的一点是开始就最终地位问题进行实质性对话,就《临时协定》所规定的以色列撤离希布伦问题达成协议。挪威已经到达希布伦,他派出了40名观察员。我们敦促双方作出使以色列的撤离开始实行的必要决定,以便其他国际观察员能够在希布伦加入挪威先遣队的行列。

以色列政府现在担负着一项特别的责任,即采取行动纠正和扭转目前的局面,确保在实施现有决议方面取得实质性进展。我们还敦促以色列政府停止关闭边界,这可能进一步加剧巴勒斯坦地区的经济危机。鉴于目前的危机,挪威政府已决定提供200万美元的特别捐款作为对巴勒斯坦财政部的预算支助。该数额正在拨转过程中。作为特设联络委员会的主席,挪威还在积极协调筹集资金的努力,以改进对向巴勒斯坦领导机构提供的发展援助的分配使用。

主席(以法语发言):下一位发言者是日本代表,我请他在安理会议席就座并发言。

小和田先生(日本)(以英语发言:最近几天在西岸和加沙地带巴勒斯坦人和以色列军队之间的冲突引起了整个国际社会的深切关注。我们日本的确对最近的暴力感

到震惊。我们向丧生者家属和受伤者表示慰问。

在过去几个月里,国际社会一直以越来越深的危机感注视该区域不断恶化的局势。该区域公正、持久和全面和平的前景变得日益暗淡。目前存在着这样一个危险:和平进程的维持遭到威胁。最近暴力行为的发生明确体现了人们对阿拉伯被占领土的局势没有得到改善感到沮丧。

为了挽救和平进程本身,以色列政府和巴勒斯坦领导机构必须进行直接的谈判,以停止敌对行动。目前局势的改进应该通过一项双轨办法来实施。——其中一项任务是紧迫的;另一项是采取一种根本性办法解决构成中东问题核心的根本问题。

我们需要作采取行动的紧迫任务就是,直接有关各方应立即开展努力,弥和将它们隔离开来的不信任的裂痕,停止采取可能破坏和平进程前景的任何行动。因此非常重要的一点是,它们应致力于采取切实可行的建立信任措施。日本尤其要敦促所有各方停止采取可能挑起进一步暴力的任何行动。与此同时,从一个更根本的方面来讲,直接有关各方必须本着诚意,以坚定的决心加强他们的努力,继续开展和平进程,以恢复整个区域的和平。双方必须拿出勇气,采取步骤,在没有进一步拖延的情况下实施他们已经在马德里、奥斯陆和其后已作出的承诺。

日本一直积极参与所进行的多边谈判。这些谈判对于推动和平进程具有很大的价值。我们还一直给有关各方提供援助,包括向巴勒斯坦人提供援助。日本作出的所有这些努力都是出于我们希望和平进程将通过我们的合作得到加速。因此,日本一直日益关切地注视最近几个月局势的演变。实际上,在我国外交部长池田行彦先生今年8月在访问中东之际,日本紧急呼吁有关各方积极进行直接和不间断的对话。他在阿拉法特主席9月份访问日本时向他转达了同样迫切的信息。

国际社会应严重关切我们在被占阿拉伯领土目睹的不幸趋势。日本决心以一切可能的方式推动创造一个有利于和平的环境。的确,国际社会及其成员国有义务巩固和平进程。然而,更为关键的是有关各方在拿出坚定政治意愿的情况下鼓起勇气。日本政府最强烈地呼吁它们竭尽全力解决目前的危机,从而给他们所代表的人

民一个更加和平和安全未来的希望。

主席(以英语发言):下一位发言者是巴基斯坦代表发言,我请他在安理会议席就座并发言。

卡马勒先生(巴基斯坦)(以英语发言):主席先生,鉴于这是我在你任期主席期间第一次在安全理事会发言,我祝贺你担任你的崇高职务。安理会在你明智和干练的指导下,得以成功地在本月份中履行其职责。

我还要借此机会对于你的前任、德国常驻代表表示赞赏,赞赏他出色地主持了安理会的工作。

巴基斯坦政府愤慨和关注地看待以色列政府最近打开在阿克萨清真寺西墙之下经过的隧道入口的行动,以及允许在哈拉姆谢里夫圣地举行犹太宗教仪式的挑衅企图。我们同样震惊地获悉以色列武装部队对巴基斯坦平民示威者肆意开枪,造成数目惊人的伤亡。巴基斯坦坚决谴责所有这些行动。

神圣圣城对广大国际社会尤其是伊斯兰民族的特殊意义无需进一步阐述。以色列这些旨在改变耶路撒冷的法律地位及人口组成的措施,是非法和无效的。

以色列的这些挑衅行动打破了对和平进程将导致巴基斯坦人民通过建立独立家园而尽早行使自治权利的希望。这需要以色列当局全部撤出所有被占领的巴勒斯坦和阿拉伯领土,包括神圣的圣城。

巴基斯坦对争取巴勒斯坦人民不可剥夺的权利的正义斗争的支持是人所共知的。我们一贯指出,安全理事会第242(1967)和338(1973)号决议仍然是持久和全面解决巴勒斯坦问题的可行和公正的框架。

重要的是通过大胆和勇敢的行动而取得的和平进程不应崩溃。我们完全赞同国际社会的期望:即绝不应企图使迄今所达成的协议和协定的执行偏离。这些协议和协定的规定的文字和精神必须得到认真遵守。我们希望以色列新的领导层将对当地的现实情况作出让步,并同巴勒斯坦国家领导机构一道解决所有未决问题,包括纠正最近这些令人震惊的行动。我们强烈敦促各方表现出必要的灵活性和让步以及对实

现公正、持久和全面和平的真正承诺,这种和平将确保中东的安全与稳定。

巴基斯坦政府和人民对以色列当局最近这些正严重破坏和平进程的行动深感关注。我们敦促安全理事会支持巴勒斯坦人在耶路撒冷问题上采取的公正立场,这一立场基于国际法律和正义。我们还要求安理会不仅采取紧急措施扭转目前破坏神圣的圣城和平的严重局势,而且防止局势进一步恶化。我们坚信安理会有责任要求以色列当局立即停止这些非正义的行动,并避免在今后采取类似的措施。

我们相信,安全理事会意识到整个穆斯林世界对神圣的圣城的重视以及让目前的愤怒扩散所存在的危险。

主席(以英语发言):我感谢巴基斯坦代表对我及我的前任所讲的客气话。

(以法语发言)

下一位发言者是爱尔兰代表,我请他在安理会议席就座并发言。

坎贝尔先生(爱尔兰)(以英语发言):主席先生,我真诚地祝贺你担任安理会主席并向你致以良好祝愿。

我荣幸地代表欧洲联盟发言。下列关系国家--保加利亚、匈牙利、立陶宛、马耳他、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚--也赞同这篇发言。冰岛和列支敦士登也赞同这篇发言。

欧洲联盟各成员国极度沮丧地获悉耶路撒冷及在大部分被占领领土上最近不幸爆发的暴力。触发这次打破和平的原因是开放一条连接圣城中一些最神圣和在考古学方面十分重要的遗址的隧道的遗憾之举。巴勒斯坦人民中间的气氛因对最近数月来和平进程中缺乏任何实际进展感到失望而变得紧张,以至于这样的火星足以引发暴力和破坏的浪潮。

尤其令人不安的是,这一暴力竟在我们都希望在此阶段越来越把自己看作是受到全世界欢迎的和平进程中积极伙伴的人中间发生。和平进程缺乏进展同象取消对定居点的冻结的决定、未能把希伯伦的以色列部队重新部署以及上述事件一道,正破坏以色列政府同巴勒斯坦领导机构之间正在发展的伙伴关系。

欧洲联盟对由于最近这次暴力所造成的丧命感到遗憾。我们还担心这些自三年前签署《原则宣言》以来最严重的事件可能对整个中东和平进程造成有害的影响。目前的事件无疑是我们都支持的这一进程所受到的最严重的挫折。

欧洲联盟坚持其有关耶路撒冷地位的政策。该政策的基础是认为东耶路撒冷受制于安全理事会第242(1967)号决议所阐述的原则——特别是允许以武力获取土地,以及安全理事会有关耶路撒冷的其他决议。欧洲联盟进一步申明《第四项日内瓦公约》在这方面的完全可适用性。欧洲联盟尤其反对任何方面采取会预先判断永久地位谈判的结局的措施。

欧洲联盟重申其仅在昨天发表的论述,我们在其中敦促各方力行最大的克制并努力避免对抗。即最近的丧生事件之后,我们更紧迫地要求各方领导人一道致力于制止目前的暴力。同时,他们应认识到唯一的办法是以新的热情推进目前的和平进程。必须重新建立国际信任并表现出对和平进程的承诺。

我们再次呼吁以色列明确、实际地显示其全面实施已达成的各项协定和继续和平进程的坚定意图。我们强调为实现公正、全面与持久和平而尊重双方所同意的主要原则——巴勒斯坦人自决和自决所包含的全部内容,以及以土地换取和平——是至关重要的。

欧洲联盟政府首脑6月在佛罗伦斯举行的会议上重申,中东和平是联盟的一项根本利益。只有和平进程才能导致该地区所有各国和人民的安全与和平。我们对这个进程的支持坚贞不渝。我们再次敦促所有当事方在双方在马德里和奥斯陆协议中已经接受的原则基础上恢复谈判。我们特别忆及,双方同意谈判应包括耶路撒冷的问题,指出这一问题对各方和国际社会的重要性,尤其必须尊重宗教机构的既定权利。我们还忆及,谈判所应基于的基本原则业已包含在安全理事会第242(1967)、338(1973)和425(1978)号决议之中。

今天,欧洲联盟规劝各方不要采取可能导致被占领土上暴力进一步升级的任何行动。它呼吁其领导人通过其行动和言论将其人民领回和平之路。在目前情况下,

阿拉法特主席同内塔尼亚胡总理之间的个人联系显然是必不可少的。因此，欧洲联盟敦促这两位领导人毫不迟延地在一起恢复对话，只有对话能够导致其人民热忱追求和理应得到的和平。

主席 (以英语发言)：我感谢爱尔兰代表对我讲的友好的话。

(以法语发言)

下一位发言人是沙特阿拉伯副外交大臣阿卜杜勒·拉赫曼·曼苏里先生阁下。我欢迎他，并请他在安理会议席就座和发言。

曼苏里先生 (沙特阿拉伯) (以阿拉伯语发言)：主席先生，首先我谨祝贺你就任本月份安理会主席。毫无疑问，你将以娴熟技巧、谨慎和高效率指导安理会的讨论。

最近，中东和平进程开始了，其目的是为巴勒斯坦问题和阿以冲突达成一项公正和全面的解决办法。会后立即同以色列举行了艰巨的谈判，其中首要的是产生了1993年的《奥斯陆协定》，随后接着的是阿拉伯人同以色列人之间的其他协定。这些协定中的一些协定现正在执行之中。然而，不幸的是以色列并未承诺于协定案文或时限。这就是巴勒斯坦-以色列轨道，现在它正目睹圣城的流血事件，过去在其他巴勒斯坦城市也曾目睹流血事件。这破坏了人们所期望的和平进军。

以色列领导人提出安全的问题作为借口对实现时限和规定进行推诿，表现迟疑不决和食言。占领巴勒斯坦-阿拉伯领土的以色列掌权者继续一个又一个地严重违反其承诺，这些承诺是根据国际法、国际人道主义法和安全理事会各有关决议作出的。

1996年9月23日，星期一晚上，以色列当局在军队保护下在东耶路撒冷圣址附近打开了隧道入口。隧道延伸约488米，同阿克萨清真寺西墙平行。打开此入口和对隧道的任何使用都危及阿克萨清真寺和隧道上面的伊斯兰结构的基础的安全与完整。

圣城(它是两个膜拜朝向(qui bla)中的第一个，并是第三大圣堂)问题是阿以冲突的根本，是阿拉伯和伊斯兰世界关心的中心。整个和平进程的前途取决于我们如何处理这个问题。显然，以色列最近的措施是企图使圣城犹太化的又一表现，为圣城

的法律地位制造了额外的因素。

沙特阿拉伯反对对耶路撒冷伊斯兰神圣场所的任何亵渎,认为这些严重措施揭露了以色列的以下意图:将圣城犹太化;清除耶路撒冷的阿拉伯和伊斯兰文化遗产使以色列计谋合法化。我们要对这些措施的灾难后果提出警告,这些措施明确违反国际法制的的所有决议。我们的立场永远是:对耶路撒冷问题的任何解决都将考虑国际法制的各项决议,尤其是安全理事会第242(1967)号决议,它规定以色列从自1967年所占领的被占领土上撤出以及有关圣城的第252(1968)和第267(1969)号决议。

安全理事会再三呼吁执行1949年第四项《日内瓦公约》并将其运用于自1967年以色列占领的所有领土,包括圣城。安理会呼吁以色列遵守协定的规定。安理会在多项决议中宣布,以色列旨在改变圣城人口构成和法律地位的所有措施都是无效的。定居活动违反1993年奥斯陆公报和1995年以色列和巴勒斯坦解放阵线关于西岸和加沙地带的临时协定,尤其违反了双方就第二阶段的定居点进行谈判的协议。这断然意味着没有一方将在地面上制造会影响谈判结果或使各项协定无用和无效的任何额外事情。然而,以色列坚持制造所谓以色列安全区,并继续对巴勒斯坦城市进行经济围困以压迫巴勒斯坦人民。

以色列的傲慢使它无视其行动造成的现在和将来的国际影响。它植根于以色列心灵深处的思想之中,而这种思想与大家的和平与安全不符。国际新闻界现在报道的是打开隧道所造成的对抗和屠杀,而不是和平进程的新进展。

阿拉伯将欢迎公正和持久的和平。巴勒斯坦人已作出了让步,为的是希望以色列方面以对平等共处的真诚愿望作出回应,放弃遏制政策和扩张主义欲望,并停止导致巴勒斯坦犹太化的措施。

国际社会有责任支持和平进程,直至其完成。为此,安全理事会必须促成以色列关闭其延伸到阿克萨清真寺地基下的隧道,并制止以色列对神圣的圣城的非法措施。我们呼吁马德里和平进程的发起国--美利坚合众国和俄罗斯联邦--以及欧洲联盟和一切热爱和平的国家负起它们的责任:向以色列施压,使它不改变巴勒斯坦领

土,包括神圣的圣城、第一礼拜朝向地和第三大圣殿;同时拯救中东和平进程。

主席(以法语发言):我感谢沙特阿拉伯外交部副部长对我说的客气话。

下一位发言者是吉布提代表。我请他在安理会议席就座并发言。

奥尔埃耶先生(吉布提)(以英语发言):主席先生,首先我要最热烈祝贺你担任本月份安理会主席。我们对你的技能和经验充满信心;安理会无疑会得到良好的领导。我们还要深切感谢德国的托诺·艾特尔大使,他出色而成功地领导了上月的安理会工作。

我们正目睹以色列新政府精心地执行一项蓄意挑衅的政策,这项政策的目的是推翻以色列前政府、巴勒斯坦人、阿拉伯人和国际社会以多年的艰苦工作、牺牲和诚挚信念换来的成果。大家都已看到,在整个地区,信任和情绪明显地急转直下,以至于大家对如下事实并不感到意外:以色列当局在伊斯兰最神圣的殿堂东耶路撒冷阿萨清真寺下面打开一条隧道的行径激起了巴勒斯坦人民理所当然的强烈反应。由此造成的对平示威者开枪射击打死条伤了数百人,这种行径理应受到全世界一致的强烈谴责。有些人声称以色列的规则就是:“阿拉伯人只懂得武力的语言”,同这些人简直无法讲道理。

于是在利库德集团上台的头100天,它关于已经达成并签署的协议的立场始终摇摆不定,含混而模糊;而且它还一直背离涉及所有关键问题的最终地位谈判,这些问题包括耶路撒冷、独立的巴勒斯坦国、边境及以色列从被占阿拉伯领土全面、彻底地撤军。此外,利库德政府的一项决定还引起了混乱和痛苦,这项决定就是在被没收的阿拉伯土地上建造新的定居点和公路,这完全无视了已经作出的承诺和达成的协议,违反了有关决议和公约。毫无疑问,这些行动违背了不久以前还盛行的精神。

我们都知道关闭边境给巴勒斯坦人民造成了困难,它已使生活条件恶化,失业空前严重,经济就算不是事实上也可能是技术上陷入破产。正是在这种蓄意推翻已经作出的承诺而且造成了极度绝望状态的大背景之下,打开隧道之举成为了那根打断骆驼之背的稻草。巴勒斯坦人民作出的反应似乎是不分任何阶层、年龄和性别的:

不顾损失和牺牲,勇敢地面对一支军队。

怎样才能恢复平静并回到和平进程上来呢?我们认为耶路撒冷老城的建筑工程必须立即停止;以色列军队必须根据和平协议的规定撤出希布伦;在西岸扩建犹太人定居点的计划必须终止。还必须撤消关闭边境的行动,并清楚无误地重申第242(1967)号和第338(1973)号决议设想的以土地换和平的原则。

也许应该回顾一下:安理会实际上自联合国成立之始就一直在讨论巴勒斯坦问题,被占领土的问题也讨论了近三十年。尽管世界上其它一些似乎也很难解决的问题已得到了充分的审议并实现了最终解决,但巴勒斯坦的问题却仍在安理会的档案库中悬而未决。国际社会如此缺乏决断可谓前所未有,使安理会实在为难,造成了一种苦难和屈辱丝毫未见减少的局面。但在安理会之外,许多人的共同努力似乎已最终打断了徒劳无功的锁链。由于奥斯陆和马德里的谈判以及1993年在华盛顿签署的意义重大的协议,一个解决问题、实现和平和进展的框架得到制定。但不幸的是,那些勇敢的努力所带来的希望和前景似乎正慢慢地从我们的手中流走。现在大家都在问两个很有道理的问题:“什么和平?”“什么进程?”

我们看到事情正危险地回到对抗和绝望以及老一套态度的旧模式之中。但只要仍有许多人顽强地认为只要我们给和平一次机会它在中东就有可能实现,那么,就存在着希望。记我们给和平一次机会。

主席(以英语发言):我感谢吉布提代表对我和我的前任说的客气话。

(以法语发言)

下一位发言者是黎巴嫩代表。我请他在安理会议席就座并发言。

穆巴拉克先生(黎巴嫩)(以阿拉伯语发言):主席先生,我谨代表我国代表团祝贺你担任9月份安全理事会主席。我也要赞扬你的前任、担任上月安理会主席的德国常驻代表所作的努力。

我们谨对安全理事会很快同意举行这次会议审议被占领的阿拉伯领土的局势表示赞赏。最近几天造成几十人伤亡的事件无疑是这次区域局势中的严重转折点。我

们对以色列的升级行动并不感到惊讶：我们已多次警告说，以色列领导人并不关心和平，他们用诸如安全等各种各样借口掩盖的扩张主义目的高于以色列的所有其他利益。他们希望施行与从马德里开始的和平进程格格不入的新原则。

在1991年举行马德里会议期间以及在制定和平进程的原则和基础时，我们曾希望在我们区域看到一个充满正义、持久和全面和平的新时代。巴勒斯坦各方怀着诚意参加这个进程，但以色列顽固的殖民主义目标和扩张政策及其夺取领土的行为，使这些希望成为泡影。确实，新的以色列政府明确宣布它将背弃作为和平进程基础的承诺、恢复定居点进程、拒绝恢复尽管有种种障碍但曾在继续进行的和平谈判、并采取兼并东耶路撒冷的措施，这些给了我们的希望致命的一击。打开阿克萨清真寺下的隧道不仅威胁到清真寺本身的安全，也威胁到这个区域和全世界的和平与安全。

我们曾在多种场合重申，耶路撒冷圣城由于其在宗教、情感和历史方面的重要意义，以及在所有各个时代它对全世界巴勒斯坦人、阿拉伯人、穆斯林人和基督教徒的重要性，它对这个区域的和平与安全是至关重要的。基于这种观点，我们谨声明如下：

第一，我们全力声援巴勒斯坦人民。今天正发生的事件再次证实，这个人民反对占领，无论是何种占领势力。

第二，目前的问题并不是一个偶然的事态发展；而是以色列政策和以色列心理状况造成的。因此，为了面对这些问题，在国际社会中我们必须采取正如安理会所代表的那种立场，明确地向以色列领导人重申，我们反对兼并东耶路撒冷的企图，反对在其他阿拉伯领土进行的殖民化或定居点活动。我们在提出这些要求时，实际上是在维护这个区域今后的和平：表明纵容以色列领导人同样导致同样伤害以色列人和阿拉伯人的暴力。我们的立场符合安全理事会的决议和所有国际决议，并符合仍然是当今文明世界根本基础的国际法的各项原则。

我们认为，安理会有义务根据一种标准和象它在世界其他地区所作的那样，采取

行动确保执行《宪章》的规定和它过去通过的各项决议。第242(1967)、267(1969)、271(1969)、298(1971)和476(1980)号决议都宣布以色列的行政和立法措施以及它兼并耶路撒冷的企图是无效的。

第三,以色列的定居点和扩张主义政策是导致刚发生的这些事件的原因。事实证明以色列为这些措施辩护提出的安全借口是误入歧途的,因为这些步骤引起暴力升级和紧张局势恶化。什么样的和平能够在继续存在的占领下生存?用武力把既成事实强加于人是行不通的,是注定要失败的。如果我们按照我们过去都同意的基础行事,则和平垂手可得。这些基础以及马德里制定的基础,首先是“以土地换取和平”以及执行国际法制,都重申以色列必须按照第242(1967)和第338(1973)号决议归还被占领的阿拉伯领土,包括耶路撒冷和直至1967年6月的边界线的戈兰高地,并必须按照第425(1978)号决议从黎巴嫩撤出直至国际承认的边界以外。

我们黎巴嫩人重申,我们决不会同意任何威胁到我们民族政策的任何建议,无论是新的还是老的建议。黎巴嫩将继续反对把其他阿拉伯国家,尤其是叙利亚,排斥在外的任何企图。空喊和平的毫无意义的口号和各种会议不应该允许以色列继续其定居点政策而不受到国际舆论的批评。

第四,我们呼吁中东和平进程的两个发起者按照安全理事会第242(1967)、338(1973)和425(1978)号决议在以下方面发挥其作用:不仅平定被占领的巴勒斯坦领土上的局势和说服以色列关闭隧道,并且重振和平进程,根据马德里原则和“以土地换取和平”的原则,在和平进程停顿下来的地方继续和平进程。

正在被占领的巴勒斯坦领土上发生的事件只不过是我们区域不断发生的暴力巨链中的一环。只是精神安抚是不够的。在黎巴嫩南部,在以联合国的一岗哨为目标并造成几百人死亡的爆炸中,有几十名平民被炸死。由于以色列的占领,黎巴嫩南部每天暴力不断,今天又有几十人在巴勒斯坦被杀。我们敦促和平进程的发起者根据在马德里核准的原则继续推动和平进程,以期在这个区域实现公正的、全球性的和持久的和平。

第五,安全理事会必须肩负起在这个区域维持和平的责任。我们要求安理会通过一项决议并监督其执行情况。如此安理会不通过这样一项决议,它将被迫很快再次召开会议,因为暴力将继续下去。

我们要求通过一项决议,明确表示国际社会谴责和反对以色列的政策、对圣城的兼并以及扩大定居点。这项决议应要求以色列遵守国际法治我们也应该采取明显立场,反映国际社会在马德里原则的基础上,特别是在“以土地换和平”原则的基础上,继续进行和平进程的决心。

要求安理会承担其历史责任是因为时间有限且对和平不利。在该地区发生的事不只是威胁到该地区的人民。我们也想通过安理会敦促有关各方认真行动起来,采取步骤争取说服以色列回到马德里原则上来。

主席(以法语发言):下一位发言人是巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会的主席卡先生,安理会根据其暂定议事规则第37条向他发出邀请。我谨邀请他在安理会议席上就座并发言。

卡先生(巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席)(以法语发言):主席先生,请允许我首先以巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席的身份热忱地祝贺你担任9月份的安理会主席。我也想对安理会成员表示感激,他们好意授权让我在本次会议上发言,并与他们同享我们委员会对他们的好评,他们迅速答应了阿拉伯集团要求召开紧急会议,专门处理巴勒斯坦境内突发的紧张局势的请求。

1993年至1995年9月之间,国际社会以惊喜和欣慰欢呼阿拉法特主席和以色列前总理,伊扎克·拉宾签订几项历史性协定。这些协定是旨在达成一项公允持久的解决巴勒斯坦问题的多年谈判的高潮,并且在巴勒斯坦问题之上能够结束在中东肆虐数十年的痛苦冲突。

同一国际社会曾满怀乐观称赞不同协约实际安排方面的有效执行,它们要求以色列从加沙和杰里科撤军,重新部署以色列军队,以及建立巴勒斯坦国家权力机构。

随着巴勒斯坦土地上的第一次自由民主的选举,梦想开始变成现实。这种寄托

在以色列和其阿拉伯邻国之间最终重获和平的希望又受到以色列和叙利亚之间同样开始的对话进程的滋养,该对话进程使我们对和平政治解决被占领的阿拉伯戈兰问题抱有希望。

我们所有人都曾希望这种求之以久的和平进程最终确立,而对战争逻辑与仇恨的使用以及各种各样的挫折从此一去不复返。今天在被占领的阿拉伯土地上发生于我们眼前的悲剧事件突出了这样的事实:中东局势是多么不稳定,而以色列的行为对目前的和平进程又有多么危险。以色列政府最近作出的在耶路撒冷旧城——一个最神圣的地址——打开一条隧道的决定,这是发生在对巴勒斯坦领土进行了数月封锁之后——既从巴勒斯坦内部封锁,也切断了它与外界的联系,为在巴勒斯坦人居住区同围建造居所或道路而没收阿拉伯土地,采取措施威吓阿拉伯平民,这些都证明以色列想要在经济上困死占领区,否认巴勒斯坦人民有权行使自我决定的合法权利,有权依照国际法律性和联合国安理会通过的有关决议建立一个独立的国家。

因此,国际社会有必要施加压力,采取必要措施,以致占领当局对该领土的不人道封锁和对巴勒斯坦人行动强加的限制得到解除,对以色列部队从西岸希布伦城的再部署应该象前政府的签订暂行和平协定所要求的那样开始着手进行,居民区的建造和扩展应该停止,隧道要永远关闭,最后,为了使和平的敌人无存在的合法性,领导人们应该继续进行始于1993年的和平进程。

鉴于以色列1996年6月以来的态度,巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会继续深感关切,以色列藉自己的安全名义、不顾一个全民族的利益而制造的局势,而这个民族的合法愿望就是和平地生活在自己家园的土地上。

通过勇敢地与以色列方面进行自1991年以来的和平谈判,通过自那以后采取的众所周知的政治措施,巴勒斯坦国家当局清楚地表明了他们想与邻国共同生活在和平、尊严和正义中的愿望。只有通过这样的势不可免的共存,作为历史和世界交叉路口的中东最终才会成为一个充满机会的地方,一个经济增长和政治稳定的地区。

巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会相信众多的以色列人仍坚决致力于和平

进程并谴责其政府阻挡历史前进的倒行逆施。

在这种信念的鼓舞下,并以巴勒斯坦委员会主席的名义,我想借这次会议的机会向以色列当局作出紧急呼吁,要求他们重新考虑他们目前的藐视和对抗政策,坚定地象国际社会一贯呼吁地那样致力于重新开辟充满信任和希望气候的条件,让一种即有利于巴勒斯坦人民也有利于以色列人民的和平进程回到正确的轨道上来。

主席(以法文发言):我感谢巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席对我说的客气话。

下一个发言人是安理会根据暂行议事规则第39条邀请的伊斯兰会议组织常驻观察员恩京·安塞义先生。我现在请他在安理会的议席前就座并发言。

安塞义先生(伊斯兰会议组织):先生,我愿就你担任本月安理会的主席致以热烈的祝贺。

我还希望借此机会感谢你的前任,德国常驻代表艾特尔大使,感谢他在8月份能干地领导了安理会的工作。

我代表伊斯兰会议组织(伊斯兰会议组织)的秘书长感谢你邀请我就被占领的阿拉伯领土问题,在安理会发言。

首先,我要说,我希望我能够在比目前更好的情况下,而不是当前恶化的形势下发言。因为,尽管有关协议中存在着某些对巴勒斯坦的利益有影响的不利因素,我们伊斯兰会议组织仍然和国际社会一道,全力支持了中东的和平进程。我们甚至开始感到该地区的和平前景有了希望,因为奥斯陆协议执行初期已经出现了一些成果,我们还准备继续全力支持和平协议中一致同意的目的和目标。

遗憾的是,我们和国际社会的好心人的希望被在巴勒斯坦所发生的急转直下的形势所粉碎了,事情的责任在以色列方面,而且只在以色列一方身上。因为导致动乱的是以色列一系列违反和平协议中若干部分的行为的总和,以及以色列当局肆无忌惮反对巴勒斯坦人民的行为,其结果就是我们今天所看到的局面:数以百计的巴勒斯坦人和以色列人死亡和重伤。除非以色列违反协议的事件立即得到制止,局势就有

失去控制,发展成为比我们所见更加大规模,从而对和平进程造成不可弥补的损害的危险。

不幸的事态的根源是:以色列的新政府公开对和平进程的原则和基础:“以土地换取和平”的原则和尊重自己国家和人民在白纸黑字上签署的和平协议的承诺,表现出不请不愿的态度。因而,以色列新政府所带来的不是一个和平、平静和经济及社会发展的时代,而是不受惩罚地带来一个不安全和动荡的,而且伴随着经济及社会混乱的时代。

除了这样的时代外,还能从以色列下列令人困扰的活动中期望什么结果呢?以色列军队在希布伦的重新部署无法解释地推迟长达6个月之久;单方面暂停谈判;炸毁巴勒斯坦住宅;继续对圣城以及其他巴勒斯坦领土实施封锁;企图改变耶路撒冷的人口分布,从而以人为的犹太化取代圣城的阿拉伯—伊斯兰性质;批准犹太人侵入仅次于麦加和麦地那,成为第三圣迹的阿克萨清真寺的伊斯兰区;打通从被占领的东耶路撒冷的阿克萨清真寺西墙下的隧道,从而对这一重要的圣迹构成严重的威胁。

为了使和平进程得以进行,重要的是:各方创造一个信任的气候,并以自己的行动表现出将协议付诸实行的决心,而不是对协议有所取舍。巴勒斯坦人尽管仍然面临障碍,仍然在尽自己的力量,遵守和平协议的规定。如果以色列真正追求,并值得享受和平,那么现在就是轮到他们也这样做的时候了。

在这里,我想到了一句名言:“如果一个民族想要以邻为壑,那就让他们一同留在壑里吧!”今天,没有人能比以色列的现政府更能使人想到这句话的了。我们愿向他们致以忠告如下:如果你想呼吸自由、平静和安全环境的空气,那么就改变你们对待和平进程和巴勒斯坦人民的态度吧,这样你们很快就会从壑里出来。

根据声援中东和平进程的精神,我们要对以色列当局肆无忌惮地无视和平协议和人权,对巴勒斯坦机构和人民不断犯下的暴行表示谴责。特别是,我们谴责最近打开圣阿克萨清真寺散步场所下的隧道出口事件表示谴责,我们要求以色列政府立即关闭这一隧道。

我们还强烈要求,在鼓励巴勒斯坦当局和以色列政府举行旨在缓和以色列引起的当前爆炸性局势的同时,安理会应重新担负起其关于维持巴勒斯坦和平和安全的责任,包括,作为第一步的措施,关闭从阿克萨清真寺西墙下的隧道。

在这个历史的关键时刻,巴勒斯坦人民期望得到他们应有的国际社会更多的支持。我们因此向所有会员国呼吁,积极支持巴勒斯坦人民和他们的民族,给予他们克服苦难的方法,让他们从苦难中牢固地建立起自己民族机构并继续积极参与他们所深深承诺的和平进程。

我们伊斯兰会议组织有以下的信念:加快和平的进程并力争使其重新步上轨道,目的是为了在该地区建立公正和全面的和平,并恢复巴勒斯坦人民不可剥夺的民族权利,包括返回的权利、自决的权利和在自己的民族土地上建立自己以圣城为首都的独立国家的权利,以及争取以色列完全迅速从被占领的叙利亚戈兰和被占领的黎巴嫩领土上撤退。

最后,我要向安理会保证,一俟采取了恢复地区和平和安全的必要措施,一俟恢复和平进程的环境得到改善,代表着世界各地十亿多穆斯林的严重关切问题的伊斯兰会议组织及其53个成员国将全心全意支持和平进程以实现自己看见地区恢复和平和平静的集体愿望。

主席:(以英文发言):我感谢安塞义先生对我所说的客气话。

(以法文发言)

我的名单上下一个发言人是古巴代表。我请他在安理会议席上就座并发言。

罗德里格斯·帕里利亚先生(古巴)(以西班牙文发言):我国代表团愿意向你,先生,就你担任安理会主席致以最热烈的祝贺。我们还愿意向托诺艾特尔大使表示感谢,感谢他出色的表现。

以色列选举之后仅仅100天,该国便再次公然违反它根据国际法、国际人道主义法及大会和安全理事会有关决议承担的义务。对阿拉伯人民和巴勒斯坦人民的侵略和敌对气氛,这是过去几个月的特点,导致以色列政府最近的严重行动:打开在被占

领东耶路撒冷西墙下面隧道的入口,然后以色列军队袭击对这些行径进行和平示威的巴勒斯坦平民。结果是,几百人被杀害或受伤。

事实再次表明,以色列继续对巴勒斯坦人民及阿拉伯人民推行侵略和危险的政策,这是对整个中东和平进程不断、不可接受的威胁,是对巴勒斯坦解放组织和以色列政府达成的协定的严重违反。

国际社会十分关切地注视着这些事件,令人遗憾的是,继续和发展和平进程的众多呼吁继续被忽视。

安全理事会反复确认1949年《第四项日内瓦公约》适用于以色列自1967年以来占领的所有领土,包括耶路撒冷。它还反复要求占领国遵守其规定。

安全理事会还在多次场合上要求以色列逆转或停止任何旨在改变耶路撒冷地位的行动。再次,安全理事会的决定被忽视了,巴勒斯坦人民和整个中东和平进程的命运,包括其对阿拉伯人民的一切后果,很成问题。

为什么发生这种事情?难道安全理事会的尊严、法律力量和行动能力不够吗?难道这种广泛、有时使用过分的能力在巴勒斯坦人民和阿拉伯人民的人权、福祉和前途处于危险时不能使用吗?难道有关巴勒斯坦的决议没有和安理会通过的其它决议相同的效力或地位吗?我们在中东最清楚地看到,安全理事会一方面不可饶恕的疏忽、沉默、无法解释地不采取行动,另一方面任意采取过分行动之间的明显对比。

今天安全理事会再次面对现实,因为它先前行动不一致,信息错误。在处理包括没收巴勒斯坦土地、侵略黎巴嫩、最近侵略伊拉克在内的其它事项时我们警告过这些做法的后果。

目前事态以及过去该区域发生的事件的根本原因是不受惩罚。中东冲突的历史是不受惩罚的历史。让我们希望安全理事会将找到办法能够摆脱软弱无力,并再次确认几周前的某些表示,即它可以独立地行动。还有必要指出美国政策的双重标准袒护这种行动,并阻碍整个问题的解决吗?还有必要表明否决权,或甚至威胁使用否决权是安理会软弱无力的关键吗?反对恐怖主义的强烈言词到哪里去了?

再次清楚的是,安全理事会需要进行深刻、民主改革。再次,大会必须不拖延地使用作为联合国普遍、首要和主权机构的全部力量。

古巴支持国际社会谴责以色列对巴勒斯坦人民及被占领耶路撒冷这一新的侵略行径。古巴和阿拉伯国家集团一起有力谴责以色列占领部队的行动。古巴反对在被占领的东耶路撒冷打开隧道入口,使用隧道损害神圣寺院或神圣考古场地,这些地方是所有人类的遗产。

古巴再次确认巴勒斯坦人民有建立以耶路撒冷为其首都的独立国家的权力,并反对旨在改变圣城法律地位和人口组成的措施。

古巴要求以色列归还所有阿拉伯被占领领土,包括西岸、加沙地带、戈兰高地和被占领的黎巴嫩南部。我们要求尊重该区域各国的领土完整、主权和国际承认的边界。

古巴希望不再拖延,我们不用冗长的辩论掩盖必要行动,安全理事会采取必要的严厉行动,谴责以色列的行为,对维护国际和平与安全负起责任。

主席(以法语发言):我感谢古巴代表对我说的客气话。

(以英语发言)

下位发言者是印度代表。我请他在安理会议席就座并发言。

沙赫先生(印度)(以英语发言):主席先生,首先允许我祝贺你担任本月份安全理事会的主席。

电视屏幕再次把令人痛心的死亡和破坏带入我们家里。我们以为西岸、加沙和耶路撒冷的这种场面已完全是过去的事了。我们为遇害者感到悲痛,为受伤者的康复祈祷。这种根本不应发生的生命损失是以色列当局打开东耶路撒冷寺院山下的一个隧道引起的。

可以避免的无辜人丧生和暴力冲突后的大批人受伤使我们感到惊骇。目前局势强调有必要采取立即、有效的措施以制止暴力,并创造气氛以进行基于承认冲突根本原因的目的明确的谈判。

西岸和加沙的悲惨事态发展有助于强调中东和平进程的道义、法律和人道主义的必要性以及需要根据一致同意的原则和时间表发展协定和谅解。同时不应采取违反临时协定和谅解的单方面步骤。

印度与巴勒斯坦人民的友谊关系是巩固和始终不渝的,我们的历史接触几乎涵盖人类生活和努力的各方面。这一传统在现代时期得到更新和加强。印度继续认为,巴勒斯坦问题仍然是阿以冲突的核心。在这方面,印度根据安全理事会第242(1967)、338(1973)和425(1978)号决议向中东和平进程提供了无条件的支持。

在中东最近政治变化之后,印度因各派重申继续致力于基于马德里和平会议建立的框架的中东和平进程而感到鼓舞。同时,我们对这些再次确认的声明似乎没有体现在和平进程相应进展上感到关切。

不到48小时前,不结盟国家外交部长曾对以色列最近打开圣殿山下隧洞的行为表示关切,并要求立即纠正这一行动。我要强调现在迫切需要采取这一步骤,以确保毫不拖延地开始和解进程。

国际社会全心全意支持中东和平进程。迄今取得的成功来之不易,允许这些成功受到削弱将十分可悲。国际社会可以提供必要支助,但各方自己必须确保保持最近产生的动力。印度要敦促各方加紧努力,争取实现中东和平进程相互商定的目标,同时铭记中东持久和平与稳定要求完全解决巴勒斯坦问题。

主席(以法语发言):我感谢印度代表对我所说的客气话。

下一位发言者是哥斯达黎加代表。我请他在安理会议席就座并发言。

贝罗卡尔·索托先生(哥斯达黎加)(以西班牙语发言):主席先生,我要特别祝贺你适当和干练地领导本次辩论和立即召开本次安全理事会会议审议微妙中东局势。

迄今几年来,哥斯达黎加一直充分支持中东和平进程。我们曾特别高兴地欢迎巴勒斯坦权利机构和以色列在奥斯陆签署和平协定,该行动表明为支持世界这一动荡不安地区实现安宁已达成重要区域和国际共识。在奥斯陆制定的道路是和平之路。因此,哥斯达黎加深感不安地获悉在耶路撒冷城、拉姆安拉、纳布勒斯、伯利

恒和加沙发生的令人遗憾和应受谴责的事件。在这方面，哥斯达黎加对发生的事件深感遗憾并深表关切，这些事件肯定无助于建立充分执行奥斯陆所作重要承诺的适当信任气氛。

哥斯达黎加敦促和鼓励有关各方——特别是以色列政府和巴勒斯坦国家领导机构——全力尽快恢复有关执行和平协定的谈判进程。这应包括恢复双方间会谈。我们还要求他们采取一切可能的措施，保护和确保受害地区居民的安全与保障。

最后，哥斯达黎加向这些事件受害者表示哀悼，并对其家属表示充分声援。我们还愿重申必须尊重圣地这个基本原则。

主席(以法语发言)：我感谢哥斯达黎加代表对我所说的客气话。

下一位发言者是巴西代表。我请他在安理会议席就座并发言。

阿莫林先生(巴西)(以英语发言)：主席先生，我要最热烈地祝贺你担任安全理事会主席。我还愿向你的前任德国常驻代表致敬。

我们非常关切和不安地目睹了最近危及中东和平进程的危机。大量伤亡再次使该区域笼罩在悲剧和哀悼气氛中。遗憾的是，认真努力制定的和平进程被逐渐削弱，危及花了许多年才实现的各项努力。

巴西政府已几次对这一进程表示支持，该进程已被正确地视为一个新的理解时代的象征，它对该区域前途有深远影响并为世界树立了榜样。非常不幸的是，中东和平进程近几个月来失去了势头，不可避免地重新引发敌对行动和抱怨，最终导致目前发生的极为严重的事件。只有通过严格遵守业已达成的各项协定基础上重新建立各方之间的相互信任，才有可能避免进一步暴力行动蔓延到整个受害区域。

作为一个纷杂种族和宗教背景代表和睦共存的国家，巴西向受害者家属表示声援，并再次要求遵守现存承诺，迅速恢复持久对话，以便促进各方间信任，并确保该区域所有人均享和平环境。

主席(以法语发言)：我感谢巴西代表对我所说的客气话。

没有别人要发言了。我现在打算宣布会议暂停。